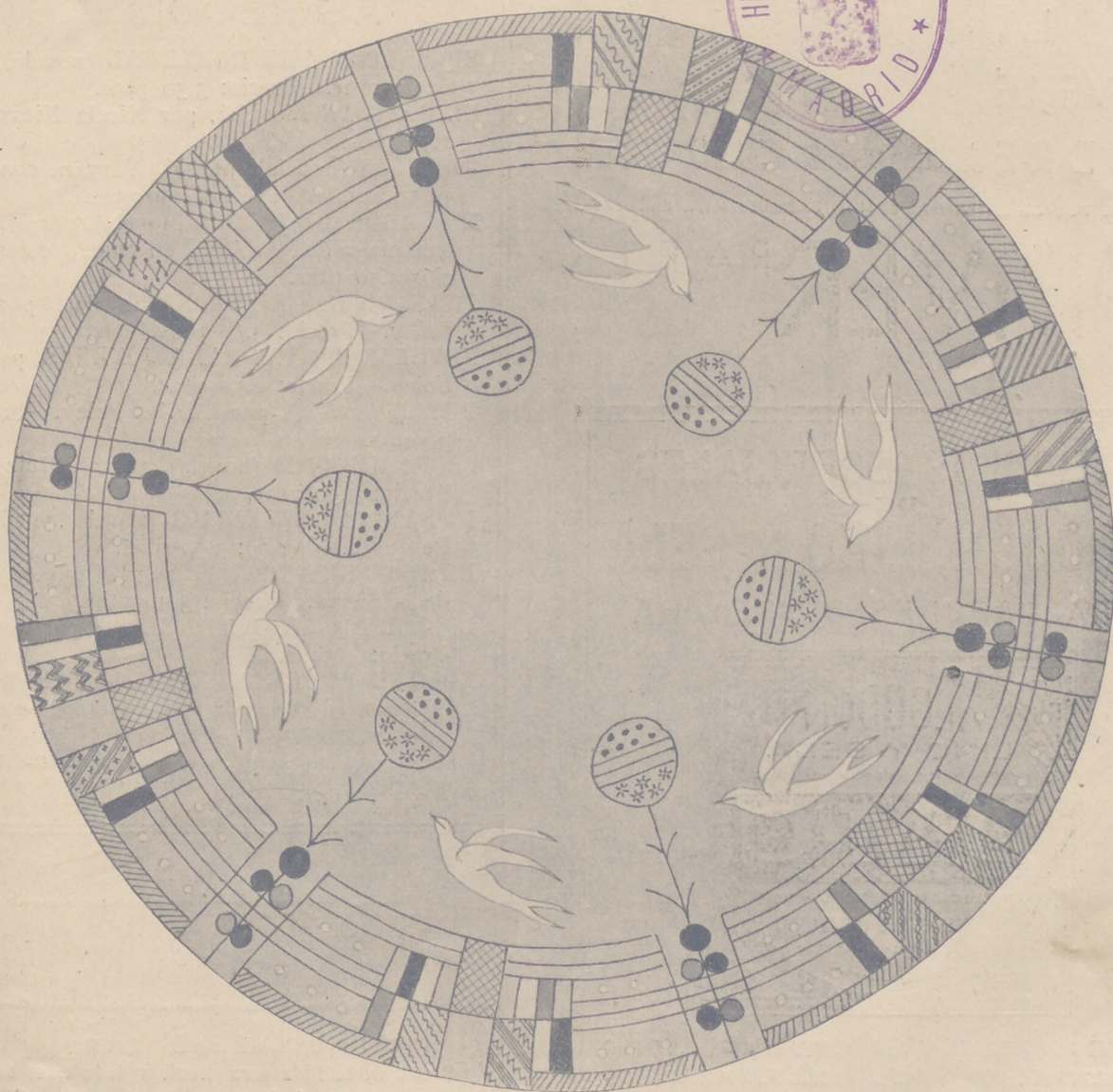


# LA MUJER EN SU CASA

LABORES \* MODAS \* TRABAJOS ARTÍSTICOS

AÑO XXXI - NUM. 365

MAYO 1932



TAPETE ADORNADO CON APLICACIONES Y BORDADO



Encontrará usted en la escala de los ocho matices que le ofrecemos los polvos que, sin riesgo para su cutis, darán a su tez un aterciopelado maravilloso y le conservarán su juventud.

ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA ESPAÑA  
Perfumería L. T. PIVER, S. A.  
Paseo San Juan 29-BARCELONA



LA  
NOUVELLE  
POUDRE

LOS MEJORES POLVOS EN LA MÁS BONITA CAJA DE METAL LAQUEADO

LT. PIVER PARIS

ARTÍCULOS ESPECIALES  
DE  
ALGODÓN, LINO Y SEDA  
PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D.M.C., ALGODONES PERLÉS . . . D.M.C  
ALGODONES PARA COSER D.M.C., ALGODONES PARA MEDIAS D.M.C  
ALGODONES PARA ZURCIR D.M.C., ALGODONES PARA CROCHET D.M.C  
SEDA PARA BORDAR . . . D.M.C., HILOS DE LINO . . . . . D.M.C  
SEDA ARTIFICIAL . . . D.M.C., TRENCILLAS . . . . . D.M.C

DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trencillas D.M.C pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

Primera Dentición  
**Jarabe Delabarre**



SIN  
NARCÓTICO



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los acci-  
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOZE, 78, Fg St-Denis, Paris

**OBRAS RECOMENDADAS**

- EL BALCON DEL ROBLEDAL (novela), por Du Campfranc.—Precio: 3,50 ptas.
- EL GAVILAN (novela), por Nicola Nicasi. Precio: 2,50 ptas.
- GEMELAS (novela), por M. Maryan, con cubierta en tricromía.—Precio: 4,50 ptas.
- EL ERROR DE ISABEL (novela), por M. Maryan, con magnífica cubierta en cuatro colores.—Precio: 4,50 ptas.
- JUAN DE LAS NIEBLAS (novela), por Charles Foley.—Precio: 3,50 ptas.
- NOVELAS CORTAS PARA JOVENES, por Charles Foley.—Precio: 2,50 ptas.
- TUTOR (novela), por Charles Foley.—Precio: 3,50 pesetas.
- AMOR HEROICO (novela), por R. Ruiz López.—Precio: 3,50 ptas.
- LA PATRIA DEL INDIANO (novela), por Fernández Pesquero.—Precio: 3,50 ptas.
- EL ARTE DE AGRADAR, por la Condesa de Araceli de la Sierra.—Precio: 3,50 ptas.
- LO QUE DICE NUESTRA MANO, por Levy Mahin. Precio: 4 ptas.
- LO QUE PODEMOS INTERPRETAR DE NUESTROS SUEÑOS, por Levy Mahin.—Precio: 5,50 pesetas.

Los precios son franco de porte y certificado. Dirigir los pedidos a la Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A., Núñez de Balboa, 25.—Apartado 56. Madrid.

**TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS**

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El frasco: en Madrid, 2,40 pesetas, y en provincias, 2,90. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros) en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe en giro postal a la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, núm. 11, Madrid.



DESPUÉS DEL DESTETE....

cuando los niños empiezan ya a comer un poco de todo, continúa siendo conveniente darles todos los días como desayuno o merienda, una buena ración de

## HARINA LACTEADA NESTLÉ

porqué, además de digerirse muy fácilmente, es un alimento integralmente completo, riquísimo en vitaminas y sales minerales, que contribuirá poderosamente a su máximo desarrollo, protegiéndoles contra el raquitismo

Pida hoy mismo a Sociedad Nestlé A. E. P. A., Via Layetana, 41-Barcelona, una muestra de Harina Lacteada Nestlé y un ejemplar del folleto "Para fortalecer a la infancia"





## FÍJESE EN LA ETIQUETA

si efectivamente le han vendido el CALDO MAGGI en cubitos. Examine Vd. bien si la etiqueta lleva las características: el nombre Maggi y la marca Cruz-Estrella.

## Sumamente fácil y perfecto resulta el lavado

Ya pasaron los tiempos en que el lavado resultaba trabajo penoso. Y tampoco hay necesidad de utilizar productos que por sus componentes perjudiquen la ropa. Hoy se lava con PERSIL. Su empleo es sencillísimo, pues se disuelve en agua fría y produce abundantísima espuma. Proporciona a la ropa un agradable olor de limpieza.

PERSIL es la última palabra de la ciencia moderna, no contiene cloro ni otras materias nocivas. PERSIL ahorra trabajo, tiempo y dinero y alarga la duración de la ropa.

Si todas las señoras hubieran probado Persil ya no se utilizaría otro producto para lavar.

# Persil

EL IDEAL PARA LAVAR ROPA FINA Y CORRIENTE

## L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios. Cursos y lecciones.

4, Cité Chaptal, París (9<sup>e</sup>)

Precios de Suscripción:

FRANCIA	EXTRANJERO
Un año..... 55 francos.	Un año..... 69,50 francos.
Seis meses..... 30,50 >	Seis meses..... 37,50 >
Un n.º suelto, 6,10 frs., franco	Un n.º suelto, 6,90 frs., franco.
Certificado: frs. 0,60 por número.	Certificado: frs. 1,50 por número.

Precio del Catálogo: { Francia: 2,50 francos, franco.  
Extranjero: 3,75 > >

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir esta Revista en la

**Librería BAILLY-BAILLIERE**

Plaza Santa Ana, 11.-MADRID

## MÉTODOS DE AHN PARA APRENDER IDIOMAS

El método verdaderamente práctico es la combinación del directo y del gramatical, y he aquí el éxito del METODO DE AHN. En él se encuentra el alumno con los datos precisos para la pronunciación y construcción de frases con las cuales puede llegar a leer y escribir correctamente.

Alemán.	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
	3.º Curso .....	2,50 y 4
Francés.	Clave .....	1
	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
	Clave de temas .....	0,75
	Clave de versiones .....	0,75
Inglés.	Clave de verbos .....	0,75
	1.º y 2.º Curso y las tres claves en un tomo en tela .....	7,50
	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
Italiano.	Clave .....	1,50
	1.º y 2.º Curso y la clave en un tomo en tela .....	8
	1.º Curso .....	2 y 3,50
Portugués.	2.º Curso .....	2 y 3,50
	1.º y 2.º Curso, en un tomo en tela ...	5,50
	1.º y 2.º Curso, con la clave de temas.	3,50 y 5

### DICCIONARIOS

Diccionario Español-Alemán y Alemán-Español. Un tomo en 12.º (17 x 12 cms.) de 652 páginas. . . . . 10,00

Diccionario Español-Inglés e Inglés-Español, con la pronunciación figurada. Un tomo en 12.º (17 x 12 cms.) de 570 páginas. . . . . 8,00

Diccionario Francés-Español y Español-Francés, con pronunciación figurada. Un tomo en 12.º, de más de 1.000 páginas (16 x 11 cms.). . . . . Encuadernado, 6,00

NOTA.—En caso de no indicarse otra cosa, el primer precio que se menciona es el de rústica y el segundo el de encuadernado. Los gastos de envío pueden calcularse a 0,50 ptas., por cada 10 ptas. de pedido o fracción.

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
Núñez de Balboa, 25 - Apartado 56 - Madrid.

# HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA  
BORDAR  
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE  
D'ALGER  
MARCA "CRUZ"



## COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES

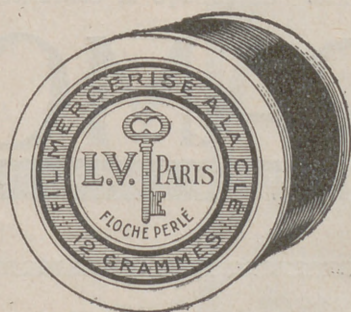


ALGODON PERLE

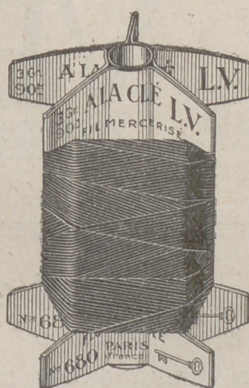
MARCA "CRUZ"

# HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

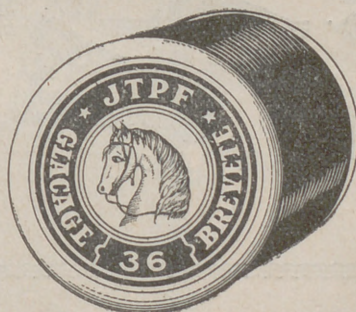
J. THIRIEZ PÈRE & FILS  
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA  
MARCA "L'AVE"



SIMILI SEDA  
EN TORNIOQUETS  
"L.V."



HILOS PARA COSER  
MARCA  
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA  
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR  
MARCA "PLUMA"

# HILATURAS FRANCESAS

AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA

Paris  
 Date de 1849  
**PUREZA DEL CUTIS**  
 — LAIT ANTÉPHELIQUE —  
**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
 ó Leche Candès  
 pura ó mezclada con agua, disipa  
 PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA  
 SARPULLIDOS, TEZ BARROSA  
 ARRUGAS PRECOSES  
 EFLORESCENCIAS  
 ROJECES.  
 Fóne y conserva el cutis limpio y terso  
 Casa CANDÈS  
 B<sup>e</sup> St-Denis, 26

**PELO O VELLO**  
 desaparece hasta la raíz  
 sin molestia, usando los  
 productos premiados en  
 París, Roma, Amberes y  
 Londres.

**Depilatorio Borrell**  
 Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

**Agua Damil**  
 Líquido incoloro y perfu-  
 mado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5

En Perfumerías,  
 o A. Borrell,  
 Conde Asalto, 52  
 (Farmacia)  
**BARCELONA**




**La mujer moderna con razón  
 toma contra dolores Veramon**

Otra conquista de la mujer moderna es el deporte. Forma parte esencial de la educación actual y se entrega a él con verdadero deleite. Si dolores o molestias propias de su sexo la privan de dedicarse a sus ejercicios favoritos, toma VERAMON, que elimina casi instantáneamente el dolor y restablece el bienestar sin atacar el corazón ni producir ardores o cansancio. Un ensayo la convencerá.

# VERAMON

TUBOS DE 10 Y 20 TABL. • SOBRE DE 2 TABL.

## Ser "agradable"

es tanto como  
 tener don de gentes, demostrar buen gusto, saber conducirse en sociedad, etc., etc. ...  
 ¿cómo instruirse en estas normas?  
 leyendo

## EL ARTE DE AGRADAR

de la  
 ◆◆◆ Condesa Araceli de la Sierra ◆◆◆

— TERCERA EDICION —

UN TOMO EN 12.º (18 x 12 CM.). RUSTICA, 8,50 PTAS. ENCUADERNADO, 5,50 (FRANCO DE PORTES)  
 Madrid. CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Apartado 56.

# LA MUJER EN SU CASA

MAYO 1932

Año XXXI - Núm. 365

REVISTA MENSUAL  
DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTÍSTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. - Núñez de Balboa, 25. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 365

## ALMOHADON MODERNO

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la segunda, tercera y cuarta edición. Esterilla dibujada. Lanas para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.

ESTE almohadón está adornado con un paisaje y una figura bordados con lanas.

La figura tiene el traje, la blusa y la parte de arriba de la falda bordadas con azul. Los bodeques que adornan la falda y la parte de abajo, con rosa. Con rosa se bordan, también, el sombrero y el brazo.

con rosa, y el corazón, con oro. Las hojas, bordadas al pasado y a punto de tallo, son verdes.

Las margaritas tienen el centro bordado al pasado con oro, y los pétalos con unas puntadas lanzadas, azul.

Las dos ramas de la izquierda están adornadas con



El ramo de flores que la señora tiene en la mano tiene dos flores bordadas al pasado con rosa, dos redondelitos al mismo punto con azul y las hojas, lanas, a punto de tallo, y otras, al pasado con verde.

La tapia, la casita del pájaro y el tronco del árbol, están bordados a punto de tallo con marrón. Las flores del árbol están bordadas al pasado; los pétalos,

bodeques color de rosa y las de la derecha terminan con grupos de bodeques azules. Las hojas de estas dos ramas están bordadas a punto de tallo, con verde.

Los troncos de las flores y las hierbecillas, están bordados a punto de tallo, con verde.

El almohadón se remata con un cordón verde.

# VARIAS LABORES

**T**apete bordado en color "Crisantemos" (figura 1).—De forma ovalada casi circular, es este tapete que mide 65 centímetros por 55. Es de tela cruda. La superficie del tapete está dividida en cuatro partes iguales, por dos dobles líneas que se cortan per-

punto de Bolonia y se cubren después con puntadas lanzadas colocadas unas muy cerca de las otras. El otro crisantemo se borda con los mismos puntos, pero con rosa medio para los siete pétalos interiores y rosa oscuro, más bien coral, para los siete exteriores.

hacen a punto de tallo con el mismo verde de las hojas.

Eligiendo para estos ramos tonos frescos y acertados, el efecto es encantador.

La colocación de estos ramos tiene la ventaja de que podéis agrandar el tapete sin tocar e

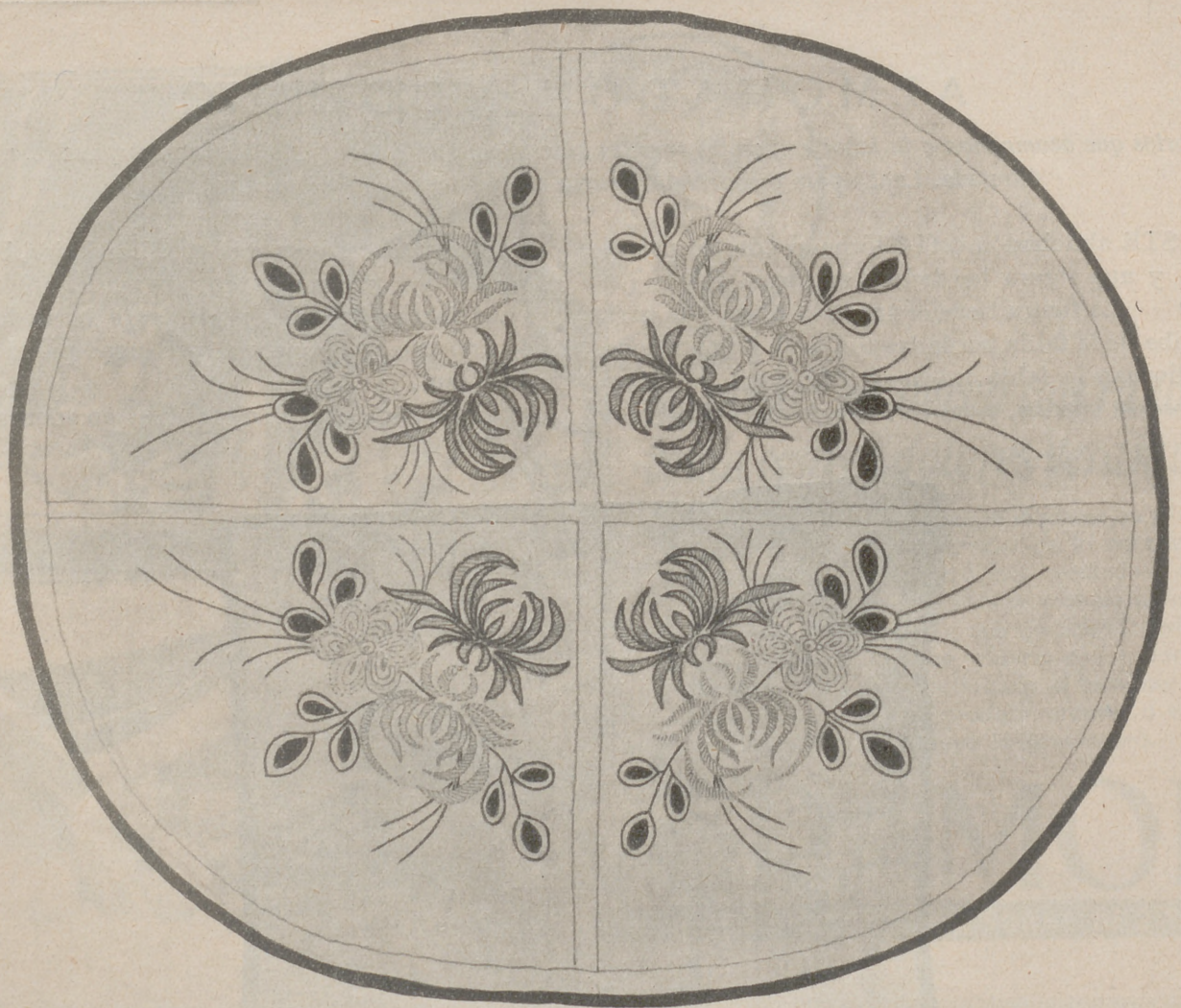


FIG. 1.—TAPETE BORDADO EN COLOR.—Hoja de dibujos núm. 1.—Preparado, 19,75. Envío, 0,50.

pendicularmente en el centro. Estas líneas, colocadas a centímetro y medio una de otra, se hacen a punto de Bolonia con algodón rosa. Una línea igual recuadra el tapete.

Cuatro ramos ocupan las cuatro partes del tapete, formados por dos crisantemos y una flor redonda.

Los dos crisantemos se bordan de la manera que voy a explicar; el que ocupa el ángulo central es de un solo tono oro; se perfilan a

La flor redonda es azul, en dos tonos. Cada pétalo está dibujado en tres trazos, que se bordan a punto de Bolonia. Entre el primero y el segundo se hacen puntadas lanzadas.

Las hojas tienen tres pétalos, que se perfilan a punto de tallo con verde hoja. En el centro hay una parte bordada al pasado plano que se hace con el mismo verde que los contornos. Los tallos se

dibujos prolongando lo necesario las líneas paralelas y dejando los ramos en su sitio.

Puede servir como centro de mesa para la merienda; colocado sobre una mesa rústica es a propósito para la casa de campo y puede completarse con servilletas bordadas con rosa.

Bolsa para servilletas (figura 2).—El dibujo, muy ligero, que adorna



de la mujer en su casa  
de Mayo de 1932  
Complemento al N.º 365

N.º 7.

N.º 5.

N.º 5.

N.º 8.

N.º 6.

N.º 9.

N.º 12.

- Indice.
- 1- Tapete bordado en color "Crisantemas"
  - 2- Bolsa para servilletas
  - 3- Cubrelibro
  - 4- Bolsa y babero
  - 5- Mantel para te
  - 6- Servilleta
  - 7- Centro ovalado
  - 8- Cubreplato
  - 9- Fondo de vaso
  - 10- Cubretetera
  - 11- Complemento del dibujo
  - 12- Tapete "Flores modernas"

Algodón Brillante d'Alger C.B. "MARCA CRUZ" Carrier Bresson - COLORES SÓLIDOS

Mitad



Casa Editorial: BAILLY BAILLIERE. S.A  
Nuñez de Balboa. 21  
MADRID



FIG. 2.—BOLSA PARA SERVILLETAS.—Hoja de dibujos núm. 2.—Preparada, 7,50 ptas. Envío, 0,50.

esta bolsa, se pasa sobre tela blanca de hilo.

Las hojas se bordan al pasado plano con verde hoja, y los tallos a punto de tallo con verde más oscuro que el de las hojas. Con dos tonos azul *nattier* se bordan las florecillas perfilando los pétalos a punto de tallo y sombreándolas con puntadas lanzadas.

Las líneas quebradas que forman parte del adorno se hacen a punto de tallo, con verde; los bодоques se bordan al pasado plano con amarillo y los tallos con el mismo color.

Los cuadritos se bordan a punto de tallo y pasado plano con azul oscuro.

Una línea de festón verde remata la tapa, bordada, de esta bolsa para servilletas.

Cubretetera, centro y camino de mesa (figura 3).—El motivo que

adorna el almohadón que se da como Labor Empezada en este mes de mayo a las suscriptoras de la segunda, tercera y cuarta edición se ha elegido para adornar las tres piezas presentadas en este grabado.

El bordado es muy sencillo y se hace a punto de tallo, puntadas lanzadas, nudos y pasado plano.

El bordado se hace sobre tela cruda con algodones de colores. El traje se perfila a punto de tallo con algodón rosa oscuro. El volante termina con un festón de puntadas separadas rosa medio y un semillero de puntos de nudo rosa claro. Puntadas lanzadas rosa claro adornan la parte de abajo del traje. Un punto de tallo de

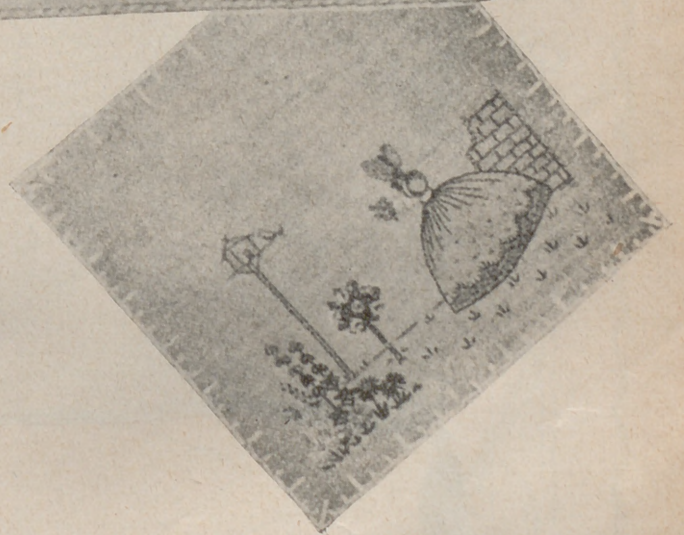
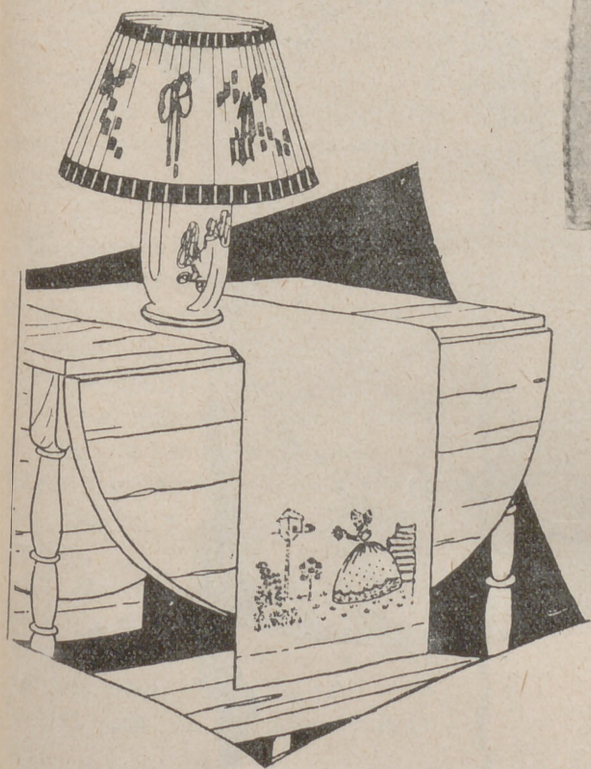


FIG. 3.—CUBRETETERA, CENTRO Y CAMINO DE MESA.—Cubretetera. Tela dibujada, empezada y algodones para el bordado, 12,75 pesetas. Envío, 0,50.—Centro de mesa. Preparado, 7,75 ptas. Envío, 0,50.—Camino de mesa. Preparado, 15,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 2,50 ptas. Envío, 0,50.

algodón color carne perfila los brazos. El sombrero, perfilado a punto de tallo y sombreado con puntadas lanzadas, amarillo claro, tiene como adorno una cinta azul fuerte.

El muro y la jaula están bordados a punto de tallo con algodón ladrillo. El pájaro es azul y gris, con el pico marrón.

Los tres tonos rosa que se emplean para el traje, se emplean para los pétalos de las margaritas que tienen en el centro nudos amarillos. El rosal tiene las flores bordadas con los tres tonos rosa, con pasado plano para los pétalos, y nudos en el tono oscuro para el centro. Todas las hojas se bordan con verde.

Para armar la cubretetera se unen los dos trozos de tela por la parte redondeada y se ribetea con cordón. Dentro se hace otra cubretetera de franela de lana un poco más pequeña y que se mete dentro de la bordada para que guardé el



FIG. 4.—CUBRELIBRO.—Hoja de dibujos número 3.—Preparado, 8,50. Envío, 0,50.

calor del líquido bastante tiempo.

El centro mide 30 centímetros de lado.

El camino mide 30 centímetros

por 1 m. 10 y está adornado en los dos extremos.

La cubretetera está adornada por los dos lados.

Un festón de puntadas desiguales y separadas remata el centro y el camino de mesa.

**Cubrelibro** (figura 4).—Es de raso azul del que se necesita un trozo de 42 cm. por 24.

En la parte de arriba y en la de abajo está adornado con curvas combinadas, que se perfilan con hilo de oro sujeto a punto de Bolognia con seda amarilla. En el centro hay una rama con los pétalos bordados con dos tonos de seda rosa viejo. El doble borde exterior se borda a punto de tallo y puntadas lanzadas transversales con dos hebras de seda. Toda la parte central se borda a punto de tallo con tres hebras de seda más oscura. El corazón de las flores y las puntadas que de él parten, se hacen con nudos.



FIG. 5.—ALMOHADÓN.—Tela dibujada, empezado y lanas para el bordado, 17,75. Envío, 0,50. Dibujo, 4 ptas. Envío, 0,50.

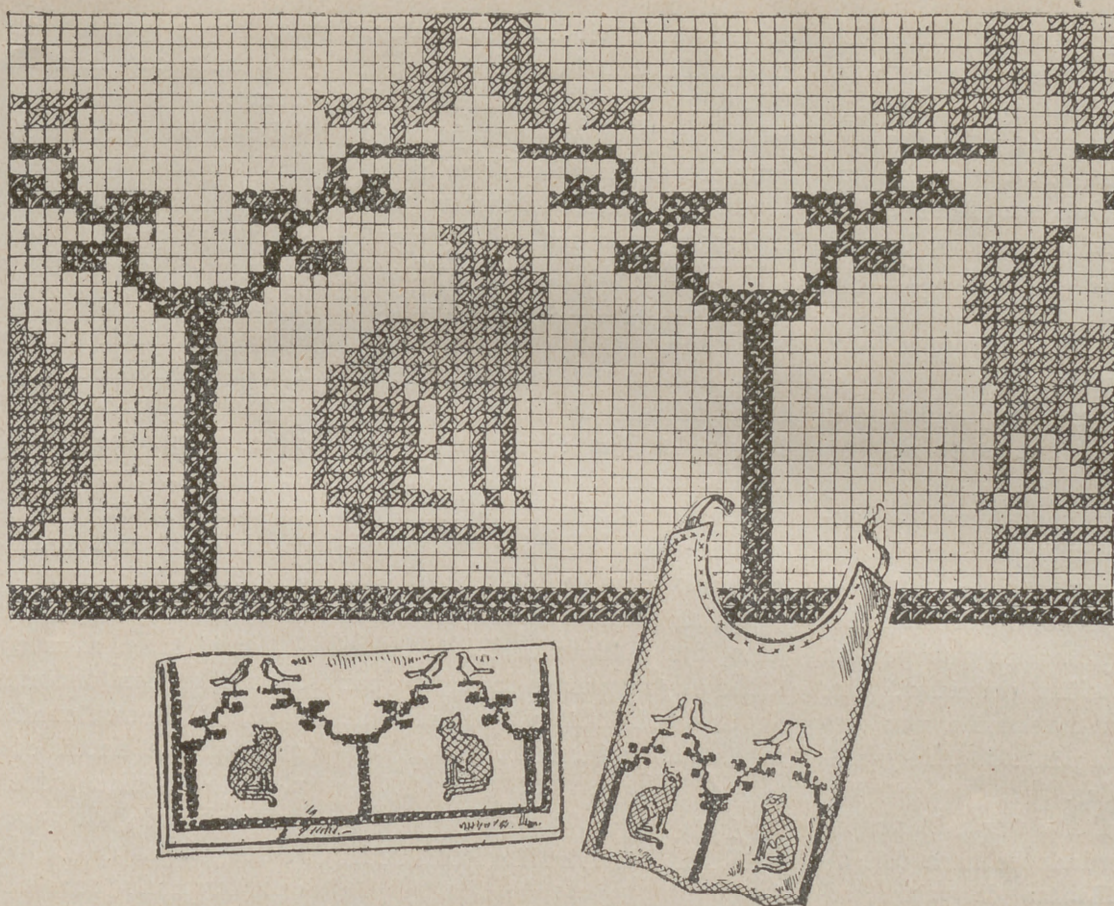


FIG. 6.—BOLSA Y BABERO.—Hoja de dibujos núm. 4.—Bolsa. Preparada, 7,75. Envío, 0,50.—Babero. Preparado, 5 ptas. Envío, 0,50.

Las hojas se bordan al pasado plano con dos hebras de seda haciendo las puntadas separadas; cada hoja se hace con dos colores verdes, uno más claro y el otro más oscuro.

Los dos lados del cubrelibro están adornados con el mismo dibujo.

**Almohadón (figura 5).**—Este almohadón rústico es de tela gruesa de hilo crudo y está adornado con un dibujo ligero que se hace con lanas de colores.

Todo el adorno se hace a punto de tallo y a punto de Bolonia. Las flores, con azul vivo; las hojas, con verde, y los troncos, con marrón.

El almohadón mide 45 centímetros por 35.

Después de terminado se forra con un trozo de satén azul y se remata con un cordón también azul.

**Bolsa y babero (figura 6).**—Con el motivo de punto de cruz que

presento en este grabado, pueden adornarse distintos objetos a propósito, por su composición, para el cuarto de los niños. Yo aquí sólo presento un babero y una bolsa para servilletas, pero con el mismo motivo copiado a punto de

cruz, pueden adornarse cortinas, tapetes, colchitas, etc., todos los objetos para los niños.

El bordado se copiará sobre la tela poniendo cañamazo si el tejido fuere apretado, o bordándolo si se emplearan esterillas en las que,

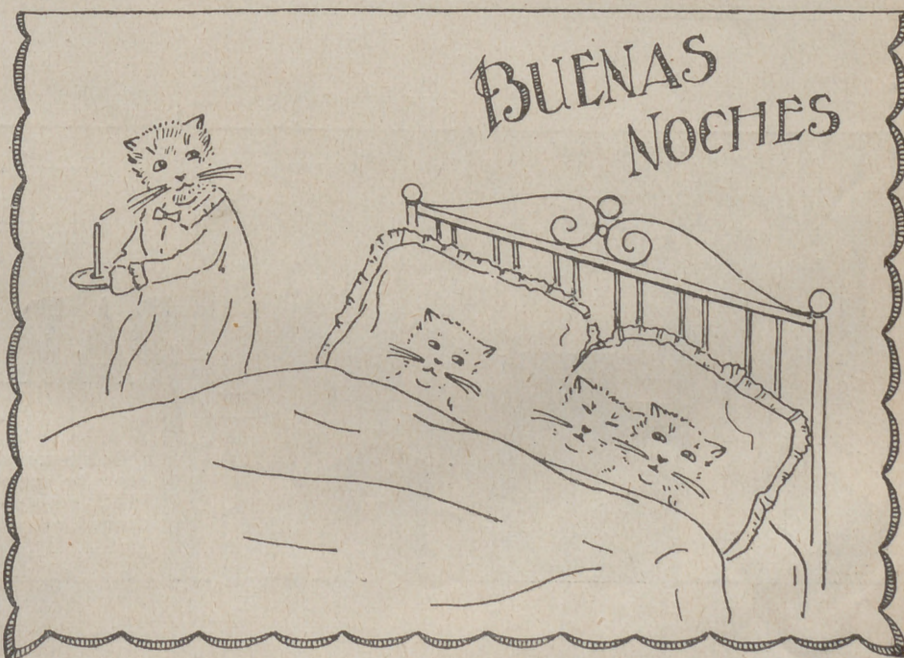


FIG. 7.—CARTERA PARA ROPA DE NOCHE.—Preparada, 13,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 4,50 ptas. Envío, 0,50.

fácilmente pueden contarse los hilos, que son los elegidos para los modelos presentados.

Los modelos están bordados con algodón encarnado con varios colores. Los gatitos son color madera claro; los árboles, verde, y los pájaros, amarillos; pero las bolsas de servilletas que tendrá cada niño, se bordarán de distintos colores para distinguirlas.

El babero está bordado en los mismos colores que la bolsa.

**Cartera para ropa de noche** (figura 7).—Esta cartera, adornada con un dibujo muy gracioso, es a propósito para el cuarto de los niños y se ha elegido para que puedan hacerla las niñas pequeñas, pues su ejecución es sencilla por emplearse en ella punto de tallo y puntadas lanzadas.

La cartera es de tela blanca de hilo y el bordado se hace con algodones brillantes de varios colores.

Para la cama se ha elegido algodón en color oro y toda se hace a punto de tallo. Los cuadrantes y la colcha son color naranja y los tres gatitos que están acostados se bordan con negro. La gatita que se marcha después de acostar a sus hijos, también es negra, con el

camisón azul vivo. La palmatoria es amarilla con la vela roja.

El letrero se borda a punto de tallo, sombreándolo con puntadas rosa; con el mismo color se hará el festón que remata la cartera. Si el letrero le hace una niña pequeña está bien como se ha explicado, pero si es mayorcita puede bordarle al pasado.

Para la cartera se necesita un trozo de tela de 78 cm. por 35. En un lado se dibuja el motivo que la adorna y en el extremo opuesto se hace un jaretón de vainica de un centímetro aproximadamente y en los trozos alargados no rematados con festón se hace un dobladillo. La tela se dobla en tres partes formando por dentro un bolsillo y quedando de tapa el trozo bordado.

#### EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

##### Tapete adornado con aplicaciones y bordado.

Bordado y trabajo de aplicación se combina para adornar este tapete de paño azul que mide 70 centímetros de diámetro.

Las aves están aplicadas con amarillo claro sujeto con pasado

plano que perfila los contornos y se hace con lana amarillo más oscuro.

Los rectángulos colocados alrededor en el borde se aplican con paño *chaudrón* los negros, amarillo los blancos y verdes los grises. Los redondeles agrupados en ramas alrededor del tapete también se aplican en marrón, oro y *chaudrón*. Todas las aplicaciones se sujetan al pasado plano con puntadas inclinadas que se hacen con lana eligiendo colores distintos a los de las aplicaciones.

Las líneas se bordan a punto de tallo con lana marrón, verde, *chaudrón*, amarillo claro y amarillo oro.

Completan el adorno rectángulos adornados con distintas combinaciones de líneas, cuadros y bодоques que se hacen con lana empleando en ellos todos los colores que se han elegido para el bordado.

Los grupos de bодоques aplicados terminan con unos círculos adornados con estrellas oro, bодоques *chaudrón* y líneas amarillo claro. Los troncos se hacen con *chaudrón*.

Se remata con una tira estrecha de paño amarillo.

Preparado, 35 pesetas. Envío, 1 pta. Dibujo en papel, cuarta parte, 5 ptas. Envío, 0,50.



— Esto es un despilfarro!  
El año pasado te aconsejé  
que pusieras

# PARADICLOR

A quién se le ocurre despreciar un producto moderno, científicamente reconocido como UNICO MATAPOLILLAS, para poner cualquier cosa anticuada en su lugar.



# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

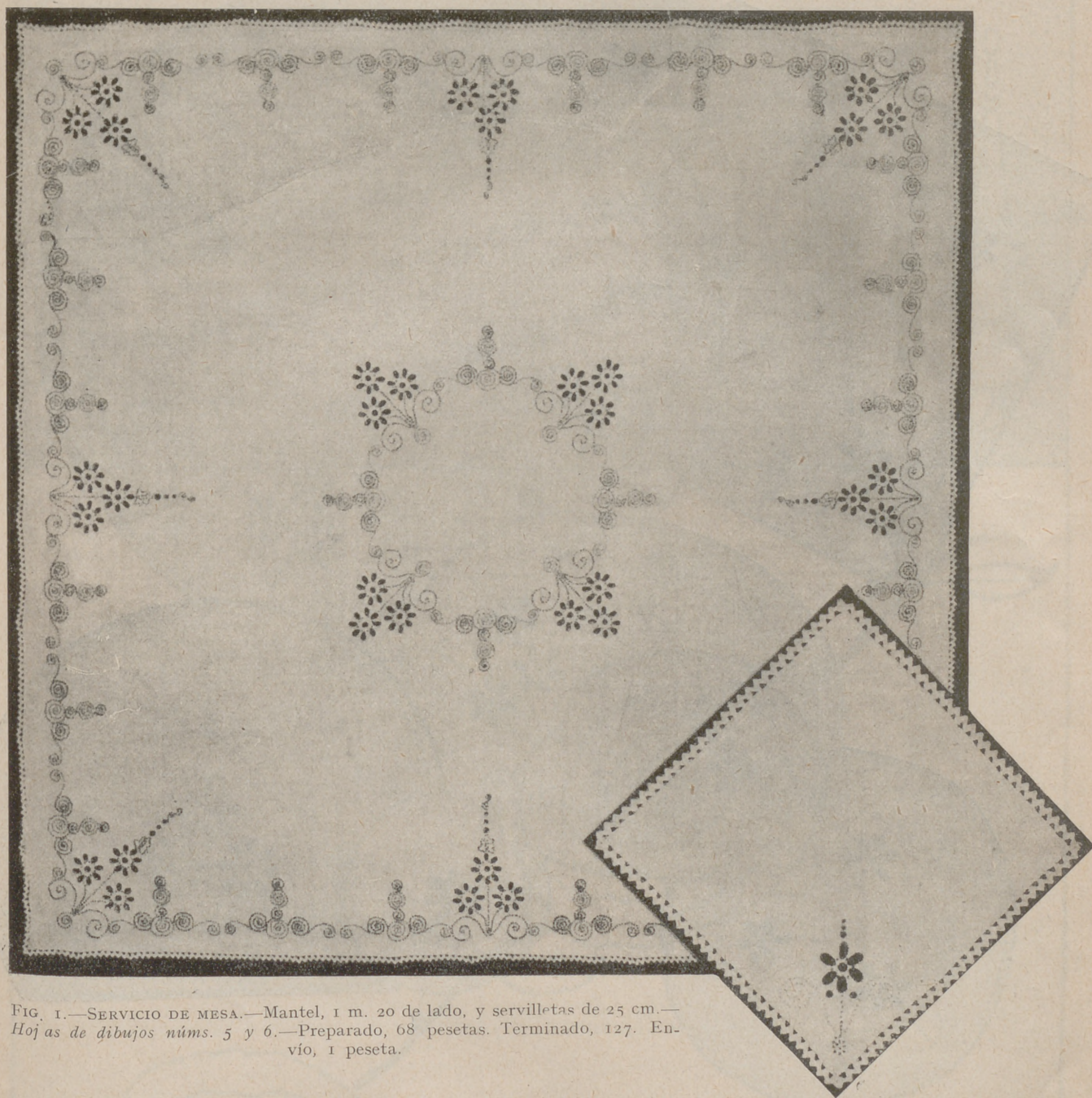


FIG. 1.—SERVICIO DE MESA.—Mantel, 1 m. 20 de lado, y servilletas de 25 cm.—Hojas de dibujos núms. 5 y 6.—Preparado, 68 pesetas. Terminado, 127. Envío, 1 peseta.

**M**antelería y servicio de mesa (figura 1).—Este servicio de mesa es de tela de hilo blanco adornado con flores bordadas al pasado con algodón malva combinadas con espirales formadas por nudos hechos con malva en tono más oscuro que las flores. Todo el servicio está rematado con piquillo serpentina.

El mantel mide 1 m. 20 cm. de lado y las servilletas 25 cm. de lado. Estas dos prendas son para te o merienda.

El centro rectangular, mide 45 centímetros por 30; el centro redondo, mide 45 cm. de diámetro; el cubreplato, 21 cm. y el fondo de vaso, 12.

El centro ovalado, mide 27 centímetros por 21.

Como vemos en los grabados, el adorno del mantel se repite en las distintas piezas que completan el juego combinando el dibujo según el tamaño y la forma de cada una de ellas.

Para el modelo se ha elegido,

como he dicho antes, fondo blanco con el bordado hecho en tonos malva, pero puede muy bien combinarse otros colores haciendo el fondo azul con el bordado oro, o viceversa, rosa antiguo para el fondo y azul *nattier* para el bordado, etc. Puede también dejarse el fondo blanco y hacer el bordado con tonos azules, rojos, rosas, amarillos, etcétera.

Colcha de crespón de China para cama de matrimonio (figura 2).—



CENTRO RECTANGULAR, 45 por 30.—Preparado, 9,25 ptas. Terminado, 18,50. Envío, 0,50. Dibujo en papel, cuarta parte, 1,50 ptas. Envío, 0,50.—CENTRO, 45 cm. de diámetro.—Preparado, 10 ptas. Terminado, 22. Envío, 0,50. Dibujo en papel, mitad, 3. Envío, 0,50.—CENTRO OVALADO, 27 por 21. Hoja de dibujos núm. 7. Preparado, 6 ptas. Terminado, 13,25. Envío, 0,50.—CUBREPLATO, 21 cm. Hoja de dibujos núm. 8. Preparado, 3,75 ptas. Terminado, 7,50. Envío, 0,50.—FONDO DE VASO, 12 cm. Hoja de dibujos núm. 9.—Preparado, 2 ptas. Terminado, 4. Envío, 0,50.—CUBRETETERA. Hoja de dibujos núm. 10. Preparada, 14 ptas. Terminada, 30. Envío, 0,50.

Para confeccionar este modelo hemos elegido crespón de China en tono oro viejo y para las guirnaldas de flores y hojas bordado y trabajo de aplicación.

Las flores se aplican con tonos azul porcelana y las hojas con verde. Los tallos se bordan con

verde. Los pétalos de las flores están señalados por una línea en espiral que se hace con seda azul a punto de Bolonia con perlé del núm. 3. Con el mismo punto está sujeta al tejido.

Las hojas están aplicadas a festón con las puntadas separadas

y la colcha está rematada con festón que se hace después de doblar la tela como para el dóbladillo o la vainica.

En esta colcha pueden hacerse otras combinaciones de colorido según sea el tono que domine en la habitación.



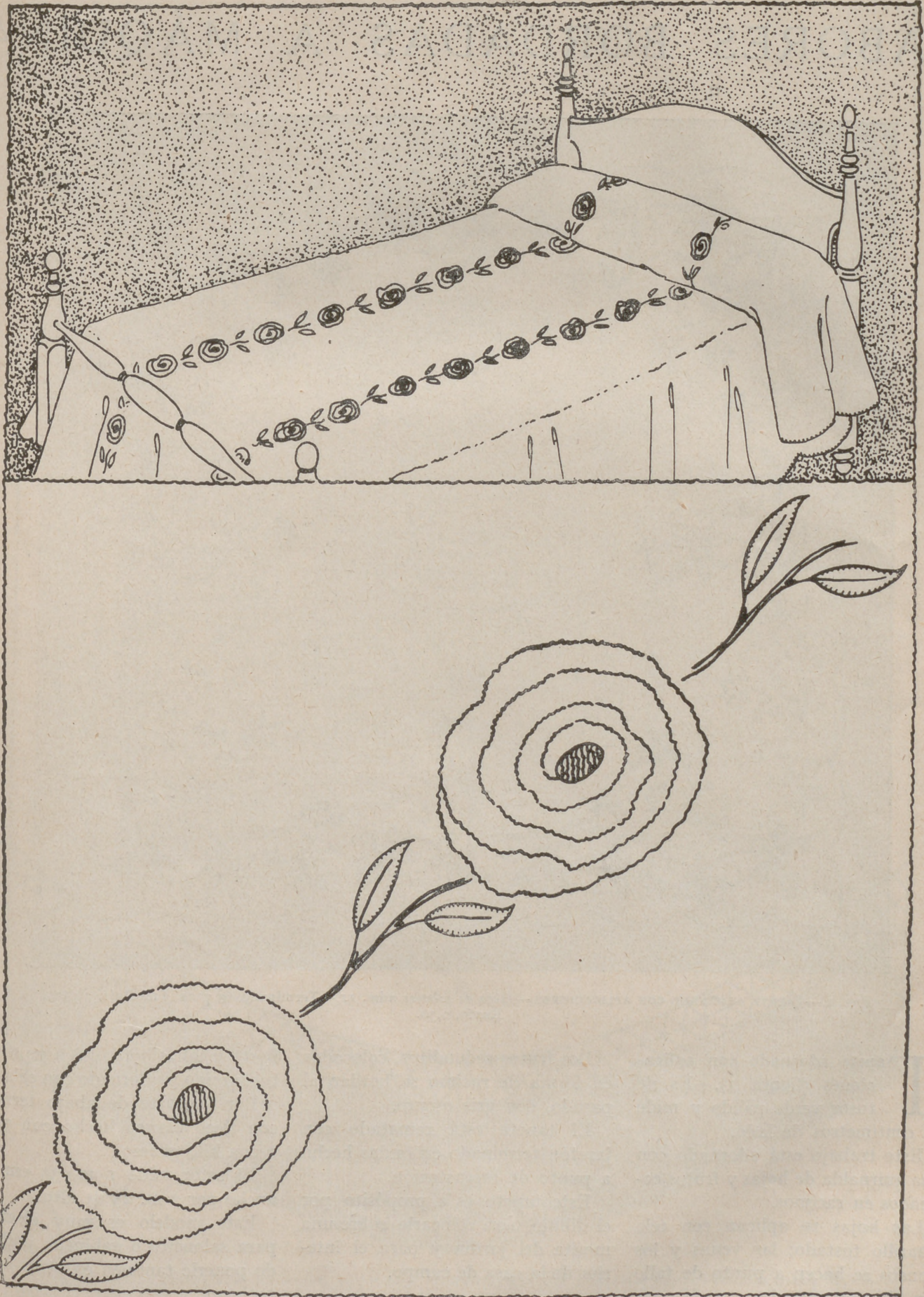


FIG. 2.—COLCHA DE Crespón de China para cama de matrimonio.—Preparada, 409 ptas. Terminada, 595. Embalaje, 3 ptas. Dibujo en papel, mitad, 6 ptas. Envío, 0,50.

# LABORES BORDADAS A MÁQUINA

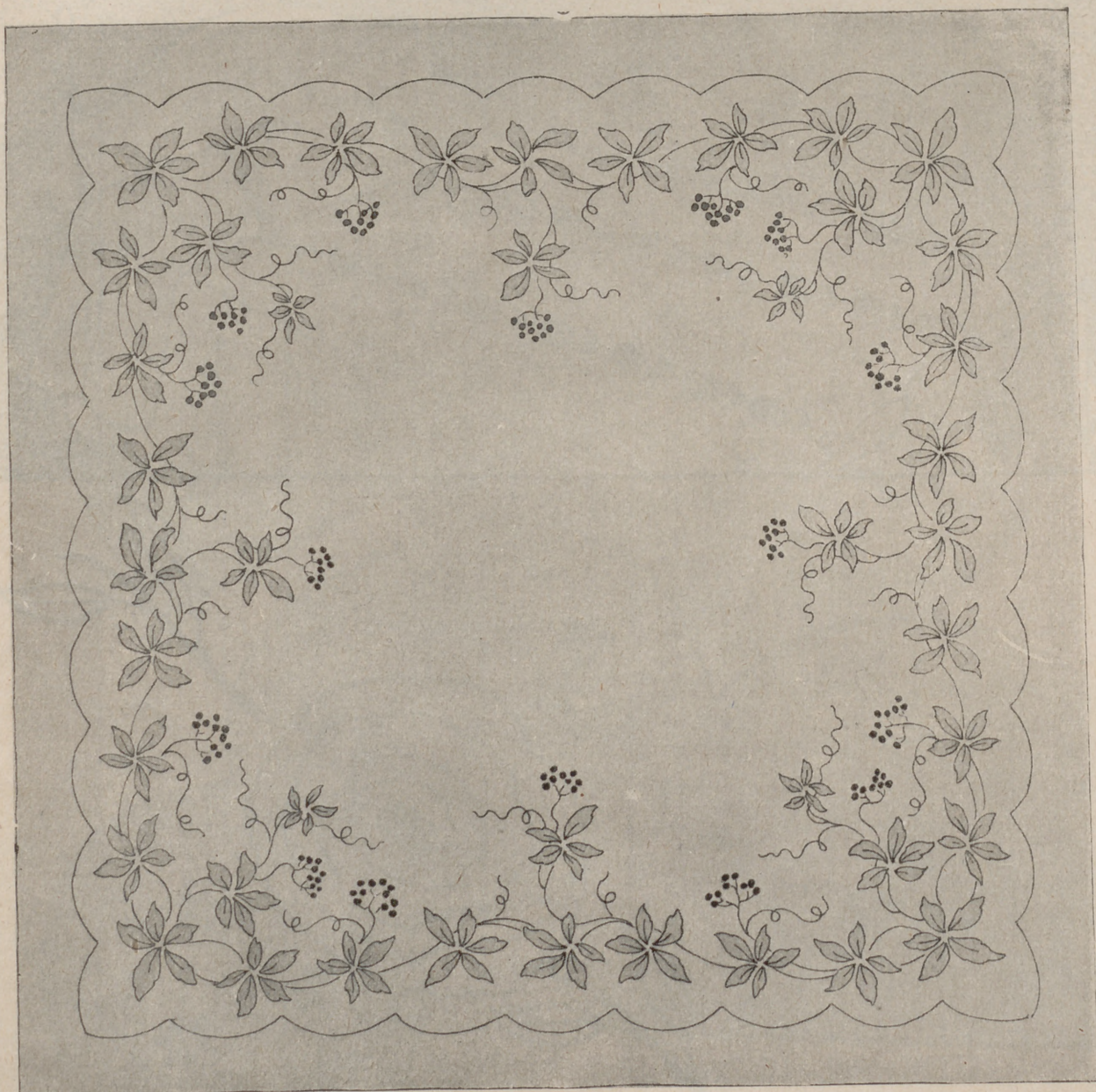


FIG. 1.—TAPETE ADORNADO CON APLICACIONES.—Hoja de dibujos núm. II.—Terminado, 65 ptas. Embalaje, 2 ptas. Envío, 0,50.

**T**apete adornado con aplicaciones (figura 1).—Es de tesor verde pálido y mide 90 centímetros de lado.

Este trabajo está adornado con una guirnalda de hojas y frutos colocados en racimos.

Las hojas se aplican con tela amarillo tostado; las venas y los troncos se hacen a punto de tallo con algodón marrón.

Las hojas aplicadas están perfiladas con cordoncillo que sujetan la aplicación.

Los frutos redonditos, colocados en forma de racimo se bordan al pasado, con gris oscuro.

El tapete está rematado con jaretón terminado en ondas hecho a punto de incrustación.

Este tapete es a propósito por el dibujo para colocarle sobre una mesita del jardín y para el interior de la casa de campo.

**Estor de tul bordado (figura 2).**—Este lindo modelo de tul blanco, está adornado con gran jarrón,

flores y tallos bordados a punto de tul zurcido y adornado con calados.

Por la parte de abajo termina con fleco blanco hecho con perle o con hilo grueso.

El estor mide 1 m. 35 cm. de ancho por 2 m. 25 de alto.

Este modelo es muy elegante para saloncito o gabinete, pudiendo ponerle también en otras habitaciones.

Puede variarse el tamaño del estor en cuyo caso variará también el precio del mismo.

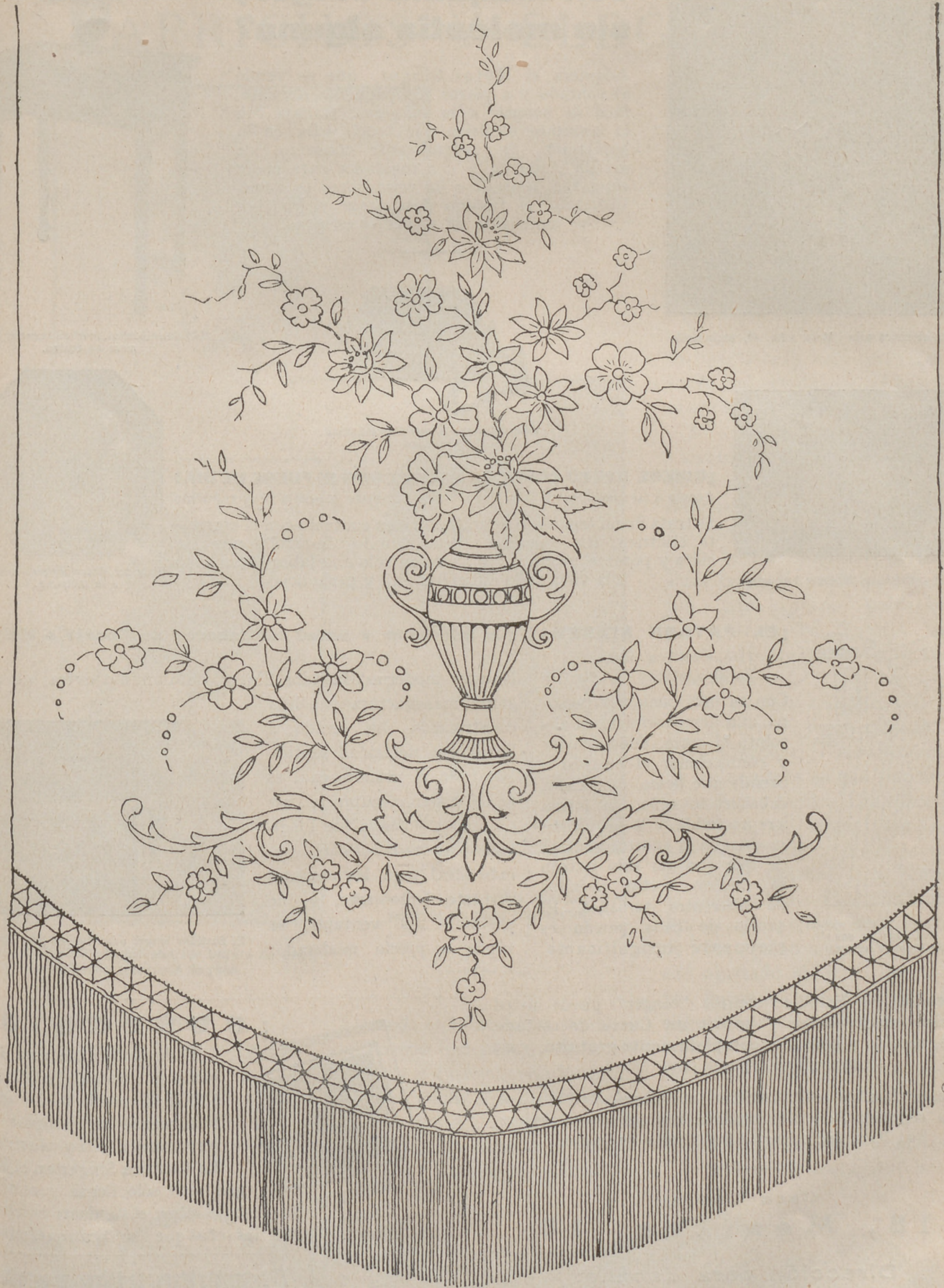


FIG. 2.—ESTOR DE TUL BORDADO.—1 m. 35 por 2,25. Terminado, 330 ptas. Embalaje, 3 ptas. Dibujo en papel, 16 ptas. Envío, 0,50.



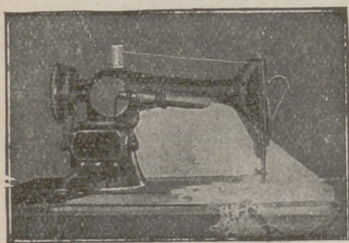
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

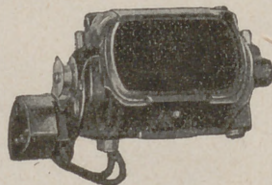
Adquiera el Motor Singer, que se vendé al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



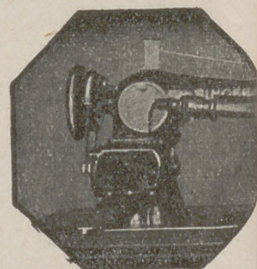
Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Máquina provista de Motor y Luzsinger.



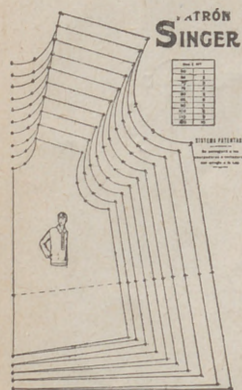
Vista del Motor Singer para máquina doméstica.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.

### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DIA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido. Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

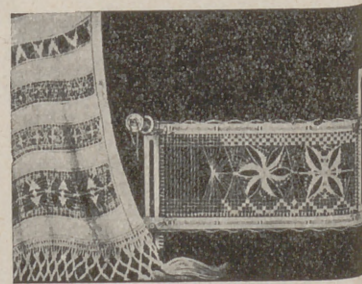
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

**EDIFICIO SINGER**

Avenida de Menéndez Pelayo, 67

**MADRID**



### ¡ OBSEQUIO

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar de este interesante libro ilustrado: La Costura Singer en el Hogar, con sólo llenar y remitir bajo sobre, el siguiente boletín con las señas que se indican en el mismo.

Compañía Singer de Máquinas para Costura  
Dirección: Avenida Menéndez Pelayo,

Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar»  
Nombre: ..... Calle: .....  
Pueblo: ..... Provincia: .....  
Poseo máquina Singer, clase ..... desde hace .....

# CAPRICHOS Y ELEGANCIAS



Gorrita de paja brillante adornada con flores negras mate.



Sombrero de paja tejida adornado con motivos de paja multicolor.



Sombrero de raso negro con los bordes de paja, adornado con cinta de raso.

mujeres de alguna edad que tienen el cuerpo algo deformado y para las gruesas, que las favorecerán los trajes interrumpidos por líneas diagonales, túnicas largas, volantes sobre y debajo de las caderas y pecheros drapeados, solapas cruzadas y mangas largas y semilargas ligeramente drapeadas.

El talle de los trajes de verano es ligeramente más corto por delante que por detrás. El ensanchamiento nace debajo de las caderas.

En los modelos se presentan volantes plisados, sencillos o dobles y volantes de forma de anchos diferentes y de colocación muy variada. Bandas en forma colocadas en bias, túnicas y delantales. Para trajes de mañana se presentan, para campo, población y playa, trajes en lencería; los de playa, más trabajados y adornados con volantes.

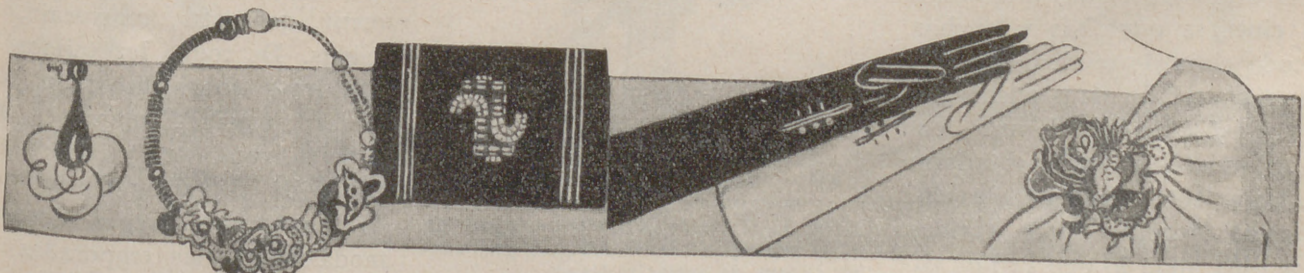
Las mangas complican el corte de los cuerpos y son variadísimas. Para acentuar el ensanchamiento de los hombros se han implantado las mangas raglán. Las mangas se hacen cortas, largas, semilargas; unas son del tejido del traje; otras, de tejido distinto. Las pañoletas se alargan tapando el principio del brazo; hay también mangas cortas de forma balón con un puño estrecho ajustado al brazo; otras, cortas, formadas por volantes graciosísimos que adornan el cuerpo. Las mangas se ensanchan por el codo, por volantes y velos; en general se adornan con pufas, volantes estrechos y sobremangas.

Las cinturas son variadísimas. Los botones y los cinturones de

## Trajes de verano.

Voy a daros algunos detalles sobre los trajes de verano sacados después de examinar las colecciones que los modistos han presentado para esta temporada.

La moda en todos los trajes dibuja el cuerpo femenino estrechando la cintura y ensanchando los hombros. Los trajes son variadísimos; todas las mujeres, por muy distintas que sean, pueden elegir lo que mejor esté a su silueta, incluso las



Accesorios femeninos.



Fig. 4.— Traje para verano confeccionado con seda estampada, adornado con volantes plisados y cuello de uno de los tonos del estampado.

Cliché Pictorial.

metal están de moda, alternando con cinturas estrechas y anchas, en toda clase de tejidos, en cuero mate y charolado, en la misma tela del traje y en tejido distinto, con el mismo material que el adorno del traje, con hebillas y broches fantasía, lazadas, nudos, caídas, drapeados, todo lo que la fantasía puede imaginar.

Los puños, los escotes, los cinturones y las echarpes son algunas veces hasta de cuatro colores vivos, que dan al traje mucha animación y un aire joven.

Los tejidos son también variadísimos; además de los de lana fabricados para trajes de primavera, no sólo de mañana, sino de tarde, que se llevarán en los días frescos de verano en algunas regiones, se han fabricado para verano telas ligeras de algodón, seda natural, seda artificial, piqué



Fig. 5.—Traje de georgette estampado en tonos suaves sobre fondo azul, con gran cuello; solapas de georgette blanco.

Cliché Pictorial.



Fig. 6.—Traje de crêpe satin negro y blanco. La falda, con los panneaux de forro ma incrustados sobre el bolero, son negros. La blusa es blanca.

de *toil* finísimo, cordoné de seda, puntillas fantasía, crespones, gasas, *shantung*, *voil* de seda y *crêpe* picado; organdí, sedas crudas y para vestir, *georgette*, *marrocaïn*, muselinas. De todos los tejidos hay lindísimos tonos lisos, en rojos, azules, amarillos, marrones hasta el beige, rosa, etc., y tejidos rayados y de variadísimo estampado. El blanco y el negro siguen de moda como en las temporadas anteriores.



Fig. 7.—Traje para verano, de crespón estampado, con cuello de crespón blanco.

Fig. 8.—Modelo elegante para tarde, de crêpe georgette, con dibujo estampado en tonos azulados con algunos toques chaurón y cinturón con lazada de georgette liso en tono chaurón.

Fig. 9.—Traje de verano de tejido estampado adornado con cortes y solapas de seda blanca.

Fig. 10.—Traje de vestir para tarde de georgette estampado sobre fondo oscuro.

Fig. 11.—Este modelo, también elegante, para verano, es de georgette verde con estampado blanco con cuello pechero blanco. Se adorna con volantes plisados.

Cliché de Excella Fashions.

# La suavidad de cada día

Renovar la pastilla del Heno de Pravia en la jabonera es renovar la suavidad en el cutis.

La espuma del Heno de Pravia, toda finura y perfume, renueva cada día la tersura de la piel; la afina y embellece más, por obra de sus aceites y de la pureza de su composición.

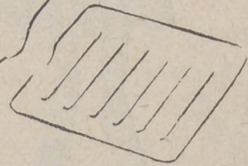
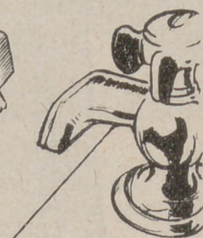
Una pastilla, guardada algún tiempo en un armario, dura luego más y concentra mejor su perfume inconfundible. La pasta, compacta, permite aprovechar hasta el último residuo, y éste conserva el aroma en toda su intensidad inicial.

## JABÓN HENO DE PRAVIA

Pastilla,  
1,25

PERFUMERÍA GAL  
MADRID. - BUENOS AIRES

VERITAL





# NUESTROS NIÑOS



FIGS. 1 a 4.—Trajes de primera comunión.

YA están preocupadas las madres con los preparativos del verano. Lo primero es decidir y elegir el sitio donde los niños van a pasar el verano, y después de decidido, preparar el guardarropa, puesto que éste dependerá de la vida que al niño se prepare.

La vida del niño es distinta a la orilla del mar, en el campo o en la montaña.

Cuando se pasa el verano en la orilla del mar la ropa que necesitan los niños es muy sencilla y poco variada: pantalones de punto o trajecito con el cuerpo muy destacado. Para la vuelta a la casa, trajecitos sencillos fáciles de lavar. Las niñas, *sweater* sin mangas con

falda con grandes tablones, amplias, para que puedan moverse fácilmente. Trajes de tejidos estampados las muy pequeñas; llevan forma pantalón, blusa de una pieza; después trajecitos sueltos y la braga de la misma tela.

Para la estancia en la montaña necesitan los niños pequeños trajes sencillos y lavables, de formas lisas, puesto que han de pasar la mayor parte del día en el jardín, y para niños y niñas mayores equipos de deporte para las excursiones por la montaña, y el resto del día trajes sencillos.

El campo admite otros trajes más variados, empleándose para esto, principalmente, las cretonas

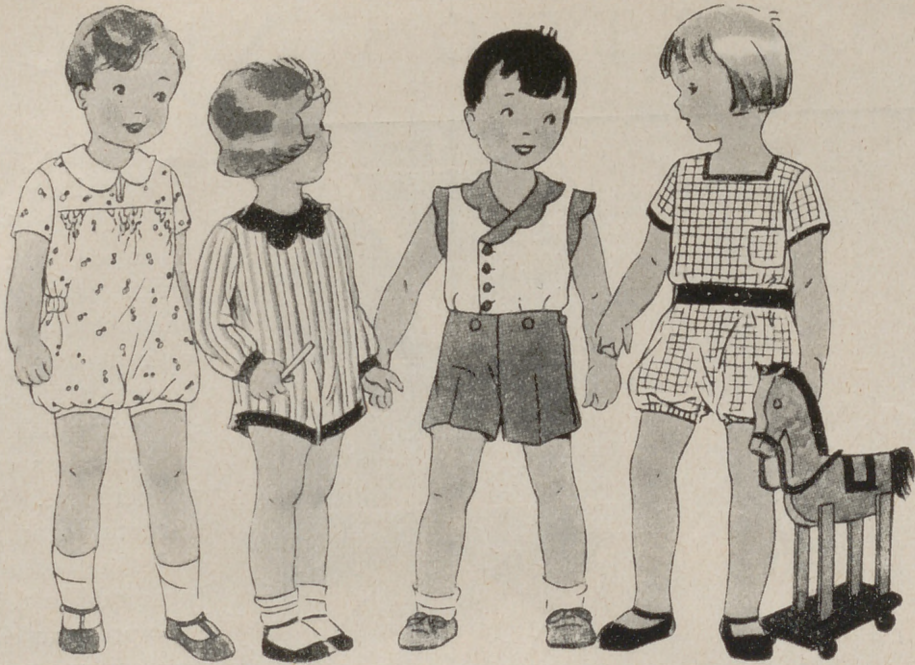
estampadas y los percales rayados, cuadriculados y estampados.

Para todos los veraneos hay que tener en cuenta el clima. Hay lugares muy frescos en los que hay que prevenirse de prendas de punto y de abrigos que en un momento pongan a los niños en condiciones de evitar las enfermedades que producen los cambios bruscos de temperatura. Por esto, lo más importante antes de preparar los trajes es estudiar el clima del lugar que se elija para el veraneo, y no preparar el guardarropa antes de decidirse por uno o por otro clima.

Hay madres que durante el veraneo no piensan más que en reponer a los niños y les preparan una vida higiénica y sencilla; otras, por el contrario, combinan esta vida, con vida de sociedad o pasan casi todo el verano en las poblaciones. Para estas últimas la moda presenta modelos y tejidos muy variados. Se simplifican las formas de las mayores y se aplican para los trajes de las pequeñas que siguen en todo la línea general de los trajes.



FIG. 5.—Traje de seda cruda adornado con bодоques rojos o azules.



FIGS. 6 a 9.—Cuatro modelos para niños de tres a cuatro años. Tres trajes están confeccionados con tejidos estampados que pueden ser de seda o algodón, el primero adornado con frunces nido de abejas. Otro trajecito es de popelín liso, con pantalón oscuro y blusa blanca adornada con la tela del pantalón.



FIG. 10.—Traje de seda cruda con falda de tablas y cuerpo con bolero figurado.

FIG. 11.—Traje de seda estampada con gran canesú de seda blanca.

FIG. 12.—Muy elegante modelo de crespón rojo con falda de forma adornada con volante también de forma y el cuerpo adornado con pañoleta que se alarga por los hombros.

FIG. 13.—Traje elegante con vuelo en la falda y gran volante en el cuerpo.

Cliché Excella Fashion.



## TRAJES PARA JOVENCITAS

FIG. 14.—Modelo de seda cruda rayada en tonos vivos, con grandes solapas de seda cruda blanca.

FIG. 15.—Traje de crespón de China estampado con el cinturón y la tira del cuerpo de seda lisa en el tono del fondo.

FIG. 16.—Traje para deporte confeccionado con seda blanca lavable, con tablas profundas que dan vuelo a la falda.

FIG. 17.—Otro traje de tejido estampado con cuello y lazada de seda lisa en el tono del fondo.

Cliché Best Way.

De los trajes de vestir hablaré en otro número; ahora quiero dar algunos datos sobre los tejidos, puesto que los fabricantes crean muchos dedicados especialmente a la infancia.

Para primavera y para verano se han presentado este año tejidos de lana lisos o granulados y sesgados, en tonos frescos, rojos, verdes y azules vivos, principalmente para las pequeñas, y en tonos marrón, azules, granates, verdes y tostados para todas edades. Franelas de lana lisas o escocesas se han fabri-

cado para trajes y faldas que se llevan con los *sweaters*. Las faldas son de forma, lisas, tableadas o plisadas. De franela de lana, también, se confeccionan echarpes y gorritos. En lanas también se han fabricado géneros estampados con fondos claros, muy lindos para las niñas.

Los tejidos de algodón fabricados para el verano son numerosos y variados. Un tejido que se fabrica liso y estampado, muy brillante, a propósito para delantales, blusas, y que por su duración se emplea

también para ropa de noche, es el tobralco. Para ropas más finas y de algo más vestir hay lindas muselinas estampadas y bordadas con colorido suave. El céfiro y los percales para trajes de campo. En los tejidos lisos y estampados los hay como he dicho antes, muy variados y para todos los gustos, puesto que la combinación de colorido resaltando sobre fondos más o menos claros es variadísima. Los dibujos, en general, de estos tejidos, son menudos, puesto que se han fabricado para trajes pequeños.

# VIENA REPOSTERIA CAPELLANES

FUNDADA EN 1873

Casa central  
y fábrica

MARTIN DE LOS HEROS, 33 y 35

Teléfonos  
34453 y 36407

El esmero con que esta conocidísima Casa cuida sus secciones de panadería, repostería, pastelería, fabricación de chocolates y fiambres permite ofrecer a su clientela los más delicados y selectos productos que de dichos ramos de la industria elabora en su fábrica modelo.

## EL PAN DE VIENA

tan renombrado por su esmerada elaboración, se fabrica diariamente, con hornada especial a las siete de la tarde.

## EL PAN DE GLUTEN PARA DIABETICOS

se expende siempre fresco, por ser grande su consumo.

## EL PAN INTEGRAL DEL DOCTOR CRI HERMOSEA Y REJUENECE.

## EL CHOCOLATE «VICTORIA»

ha triunfado de todos los similares que se fabrican en esta capital, y cuantos lo prueban una vez son sus más constantes consumidores.

## EN PASTERIA Y REPOSTERIA

produce las más variadas clases de tartas de almendra, de bizcocho y chantilly; pasteles, dulces, frutas en almíbar, pastas para té y delicados brioches, croissants, mojicones, ensaimadas, bizcochos, caramelos, etc., y en la

## SECCION DE CHARCUTERIA

producimos toda clase de fiambres, pavo trufado, lengua a la escarlata, mortadela y jamón en dulce por procedimiento exclusivo de esta Casa.

Estas fábricas surten a la Compañía de Coches Camas y a los hoteles y restaurantes de más importancia.

Para que su distinguida clientela pueda adquirir con toda comodidad estos productos, esta casa tiene establecidas las siguientes sucursales:

ARENAL, 30 .....	Teléfono 11916	TOLEDO, 66.....	Teléfono 71141
ALCALA, 129 .....	Id 53222	FUENCARRAL, 128 .....	Id 31736
PRECIADOS, 19.....	Id 15414	MARQUES DE URQUIJO, 19.	Id 31112
GOYA, 37.....	Id 50228	ALARCON, 11 .....	Id 16605
GENOVA, 2 .....	Id 31053	PASEO DE SAN VICENTE, 10.	Id 10896
GENOVA, 25 .....	Id 32287	TINTOREROS, 4 .....	Id 70304
ATOCHA, 89.....	Id 70904	SAN BERNARDO, 88.....	Id 33476

VISITE NUESTROS ESCAPARATES Y COMPRARA GOLOSINAS

Pida todos los domingos los ricos BOCADILLOS DE NATA, postre ideal, especialidad de esta Casa.

## CAFE VIENA

Luisa Fernanda, 21. Teléfono 36298

UNO DE LOS MEJORES DE MADRID. CUBIERTOS, DESDE 3,50 PTAS.

MUSICA SELECTA, GRAN SALON INDEPENDIENTE PARA BODAS, BANQUETES Y "LUNCHS"

SE SIRVE A DOMICILIO

# ALGUNOS CONSEJOS PARA LA DECORACION DE UN INTERIOR

## Elección de papeles pintados.

LA elección de los papeles en la decoración de un interior, es muy importante. Hay que saber, ante todo, que los colores claros agrandan una habitación, mientras que los oscuros la reducen. Las rayas horizontales bajan la altura, mientras que las rayas verticales la elevan.

Algunos colores, como el azul y el verde, se ponen más oscuros a la luz artificial, y también el gris, los morenos y los violetas; mientras que otros, como el rosa, el azul pálido, el amarillo paja, el beige y el champagne, se aclaran. Para alegrar una pieza oscura hay que elegir amarillo en toda su escala, rubí y sus compuestos.

Para los salones, los dormitorios y, en general, todas las habitaciones de la casa, es necesario que los papeles estén en armonía con las maderas de los muebles, el tapizado y las colgaduras. Para comedores, cuarto de trabajo, fumadores y recibimientos, se eligen, con preferencia, colores en tonos cuero, terciopelos, fieltros o imitación en telas estampadas. Desde hace poco tiempo se fabrican papeles que imitan la piedra natural, el ladrillo de construcción y la cerámica, obteniendo así decoraciones poco costosas y muy acertadas.

Los papeles para los dormitorios son, generalmente, claros; se combinan con un friso florido estilizado o de otro dibujo y también se puede poner el friso en papel liso y el resto en papel rayado, florido o adornado con paisajes imitación persa. Con un papel liso también se combinan *panneaux* adornados con flores y con otros dibujos. Para los salones, despachos, gabinetes de trabajo, etc., también se combinan dos o tres clases de adorno y de colores, algunas veces en tonos opuestos.

Para tapizar las habitaciones no muy espaciosas, hay que elegir papeles de impresiones ligeras de dibujos sencillos. Los papeles adornados con motivos grandes cortan la armonía general y se adaptan difícilmente a todos los mobiliarios achicando considerablemente el tamaño de la pieza.

Desde hace algún tiempo, en vez de emplear, como antiguamente, un solo papel para empapelar una habitación, se combinan dos, en colores que armonicen o en tonalidades opuestas, por ejemplo: un papel claro con uno oscuro, rojo y beige; amarillo y azul; violeta y gris; verde y crema; negro y naranja. El papel claro se coloca en las superficies más grandes y el oscuro se reserva para los frisos o sencillamente para los bordes y los recuadros de los *panneaux*. Se obtiene el mismo efecto con un papel de rayas o de dibujos, flores, pájaros, dibujos policromados en el estilo de las cretonas de Alsacia, combinadas con un papel liso, en el que el color es el más repetido del dibujo. En este caso, se coloca el papel de ramajes desde el suelo hasta unos 2 m. ó 2 m. 20, según la altura del techo y el resto se pone de papel liso formando ancho friso solamente en la parte de arriba.

Para los cuartos de baño o aseo, *offices*, cocinas, pasillo, etc., la pintura al aceite, en esmalte o ripolín es la más práctica por ser lavable.

Se pueden también adornar completamente los muros de un comedor, salón o fumador, con pintura

a la cola adornada con estarcido. Esto se usa ahora mucho porque tiene la ventaja de poder aplicarse sobre un papel de un color antiguo pasado de moda o usado sin que haya que arrancarle.

Los ingredientes de esta pintura se encuentran fácilmente pues es suficiente un poco de cola y diversos colores en polvo. La cola tiene aspecto gelatinoso y después de partirla en pedazos pequeños se funde en un cacharro y cuando está fundida se añade dos veces su volumen de agua fría; hay que cuidar de que no hierva y hay que usarla caliente. Cuando está líquida se la añade el color en polvo en el tono elegido, bien sea sólo el azul, rojo y amarillo o mezclados convenientemente para formar el verde (amarillo y azul), el violeta (azul y encarnado) o el naranja (rojo y amarillo). Después se pintan con una brocha grande las superficies por medio de capas sucesivas muy iguales. Después de seco se pinta el friso con pinturas de aceite.

En muchas habitaciones y en casi todos los salones, existen ensambladuras que forman dinteles en los huecos de las puertas, en blanco, crema o gris claro, que combinan con todas las tonalidades de papeles o de tejidos de muebles con fondo claro. También se pueden adornar las puertas con filetes de colores oscuros a tono con el color del papel o de las cortinas y tejidos que tapizan las sillas.

Cuando hay que decorar una habitación en un estilo determinado, los papeles y los tejidos son especiales para cada estilo.

*Estilo gótico.*—Artesonado de madera. Pinturas murales de telas pintadas o tapicerías; muros pintados con fondo rojo, azul o tierra de Siena, con motivos reproduciendo escudos, emblemas heráldicos, animales, leones, unicornios, flores de lis, cruces bizantinas.

*Renacimiento.*—Muros con cuero estampado al fuego y dorado. Altos artesonados de madera. Tapicerías de la Savonnerie.

*Luis XIII.*—Artesonados con molduras. Tapicerías murales de terciopelo brocado, telas de paño lisas, colores oscuros, tapicerías flamencas.

*Luis XIV.*—Damascos de seda roja. Terciopelo carmesí. Molduras de madera natural adornada con dorado. Tapicerías de Gobelinos. Sedas brochadas, con fondo claro.

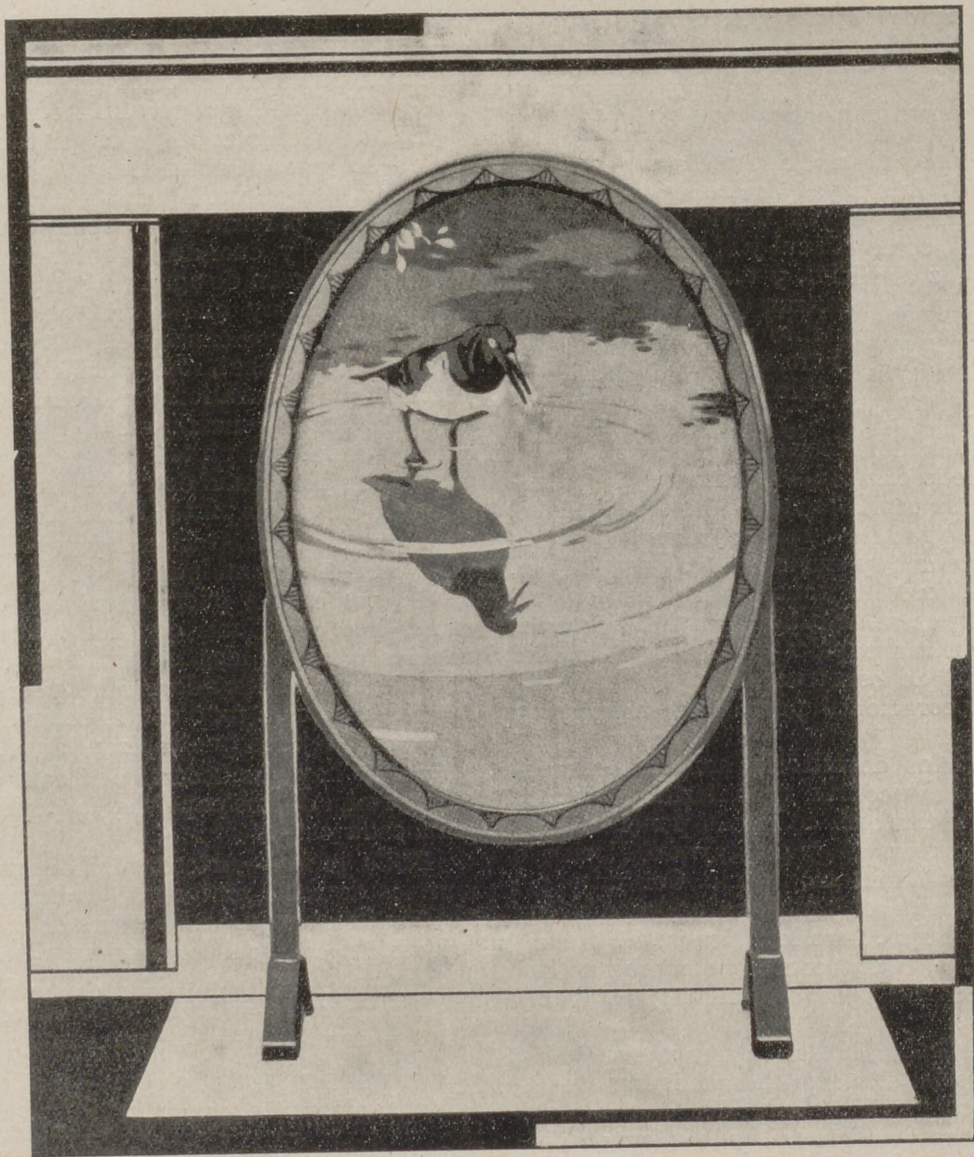
*Luis XV.*—Damascos floridos, sedas brochadas con grandes ramajes. Cretonas y telas de Jouy, con asuntos persas y chinos, *taffetas* Pompadur, con ramos de flores, *panneaux* y entrepaños con asuntos campestres, tapicerías de Beauvais, maderas blancas con filetes de oro.

*Luis XVI.*—Telas de China; fondos de muaré con dobles rayas de dos tonos, cretonas y telas de Jouy, con personajes y en camafeos azul, rosa, violeta; terciopelos rayados; sederías con guirnalda.

Lazadas y ramos alternando con las rayas; maderas gris claro o amarillo claro. Sobre fondo crema motivos de cestas alternando con nidos y pájaros.

*Directorio e Imperio.*—Fondo de raso rojo con semillero de abejas; fondo de *taffetas* amarillo, con coronas de laurel, hojas de hiedra, trofeos. Pinturas murales con frescos pompeyanos, negro sobre rojo. Muarés y damascos con camafeos tono sobre tono. Rayas verdes sobre fondo crema.

# TRABAJOS ARTISTICOS



PANTALLA PARA CHIMENEA "PÁJARO PESCADOR".

Empleo de la pasta de lustrar en los trabajos de estaño o cobre.

ESTA pasta, como su nombre lo indica, sirve para dar brillo a los metales sobre sus superficies lisas o adornadas en relieve, después de haberse patinado. Para esto es preferible emplear un trapo de lana o un trozo de gamuza, sobre los que se pone un trozo pequeño de pasta de lustrar. Si se coge demasiada cantidad de pasta, penetra entre los huecos y los trazos de los relieves y es muy difícil de quitar. El objeto se frota con esta cantidad de pasta

durante unos minutos dando después brillo con una gamuza limpia y sobre todo bien seca. Si se dejaran brillantes únicamente algunas partes del adorno, se frotan sólo estas partes dejando el resto mate. Esta operación se repite tantas veces se oxida por el aire.

## Empleo del papel esmeril 000.

En los trabajos de pirograbado o tarso sobre madera, que han de pulirse con la politure al tampón; se empieza por cubrir toda la superficie de la madera con dos capas

de politure al pincel con intervalo de una hora entre las dos capas. Cuando se seca la última el aspecto del barniz es un poco granuloso y desigual en espesor. Entonces hay que emplear el papel esmeril 000 frotando suavemente con él la superficie en una sola dirección para evitar rayar la madera.

Si se trata de un cofre, de una caja o de un *panneaux*, no se debe nunca frotar los ángulos: se quitaría en seguida el barniz y el color. Cuando esta operación se hace con cuidado, es cuando se obtiene un brillo rápido al aplicar la politure al tampón.

**Pantalla para chimenea "Pájaro pescador".**

La montura es de madera pirograbada, teñida y encerada. El óvalo es de madera y está cubierto de una tela de tapicería pintada representando un pájaro pescador al borde del agua.

El adorno del marco se pirograba y se tiñe con palisandre puro



PALETA PARA PAN TOSTADO "ADORNO CHINO".

y se encera. Las patas y el dorso sólo se tiñen sin hacer en ellas ningún adorno.

El dibujo se pasa sobre la tela de tapicería y se pinta con los colores lavables utilizando brochas de tamaño apropiado.

El detalle de los colores está indicado en el dibujo en su tamaño, que se publica en *L'Artisan Pratique*, núm. 270.

La pintura se empieza por los colores más oscuros, poniéndolos más sostenidos que los indicados, porque el color baja de tono al secarse.

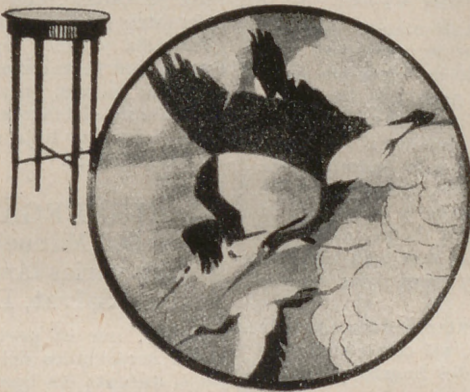
La tela se clava sobre la armadura, en los bordes.

El mismo dibujo puede interpretarse al pirograbado o al tarso.

*A. P.*, 270.

**Paletas para pan tostado "Adorno Chino", "Ramo de flores".**

Estos dos modelos de paletas para rebanadas de pan, son de madera pirograbada. Se pasan los dibujos sobre la madera y se pirograban los contornos con el trazo fuerte



VELADOR ADORNADO AL TARSO "CIGÜEÑAS"

grase destinado a evitar las manchas a cuyo efecto se procede de la manera siguiente: se derrite un poco de parafina o cera blanca y con un tampón se unta en las paletas sobre ambas caras, dando el espesor que abarca una capa delgada de uno de dichos productos; se deja secar y se frota con un trozo de lana primeramente y después con un pedazo de papel arrugado para dar brillo. No hay que lavar estas paletas después de usarlas sino enjuagarlas y frotarlas con cuidado.

Estas paletas se colocan a la hora del desayuno a la izquierda de la persona y sirven para apoyar la rebanada de pan cuando se extiende en él la mantequilla o la confitura. Son sumamente prácticas.

En la parte triangular del mango se observará el orificio que servirá para colgarlas unas detrás de otras después de utilizarlas.

*A. P.*, 264.

**Velador adornado al tarso "Cigüeñas".**

Velador de madera de 65 centímetros de altura y 36 de diámetro, decorado con el tarso.

Las cigüeñas se pasan sobre el tablero, y el adorno lineal sobre la parte superior de las patas y la

madera sobre la que descansa el tablero. Hay que pasar el dibujo con papel sanguina debido a los detalles de los contornos de las plumas de los pájaros.

Para cortar la madera según los trazos del dibujo, se emplea el cortaplumas especial para tarso, sujetándole verticalmente y haciendo los trazos de un milímetro de profundidad.



PALETA PARA PAN TOSTADO "RAMO DE FLORES".

El borde de la mesa está pintado con courbaril. Las nubes con courbaril y amarillo cadmium; las patas y los picos con vermillon; los pájaros, con gris vegetal, palo de rosa y dejando espacios sin pintar, que se detallan en *L'Artisan Pratique*, núm. 261. Para la pintura se emplean los colores especiales para madera.

Cuando los colores están secos, se dan dos capas de politura al pincel con intervalo de dos horas; después se apomaza con papel ooo para igualar el barniz, puliéndolo después con la muñequilla, obteniendo así una superficie tan brillante como un espejo.

*A. P.*, 261

Modelos de *L'Artisan Pratique*, París.

Todos los modelos que se publican en esta sección están tomados de *L'Artisan Pratique*, Revista de trabajos artísticos, de la que proporcionamos suscripciones y números sueltos. También están a la venta todos los objetos que se publican y los materiales necesarios para su ejecución.

# BIBLIOGRAFIA

EL AMA DE CASA EN EL CAMPO. *El consejero de la mujer en la granja*, por Mme. Millet-Robinet. Revisado y ampliado por Mme. Babet-Charton. Versión de la 21.<sup>a</sup> edición francesa por R. F. Villa de Rey. Un volumen de 928 páginas, con 260 grabados. Barcelona, 1932. Gili, Editor.—En rústica, 26 ptas.; en tela, 30 ptas. (Por correo, 1 pta. más).

Obra interesante y de gran utilidad, que ha de merecer la atención de nuestras mujeres. Aunque dedicada preferentemente a la mujer culta que vive en el campo, secundando las empresas agrícolas de su marido, ha de reportar también no pocos beneficios a la propietaria que pasa temporadas en sus fincas rústicas.

Con una minuciosidad de detalles que no dejan sin respuesta cualquiera de las dudas que puedan suscitarse a la lectora; trata su autora de la distribución y gobierno de la casa, desde la bodega al salón, desde el trato que merecen los obreros y criados, a la recepción de invitados y actuación de la dueña de la casa en el salón. Sigue un manual de cocina completísimo, con toda clase de consejos para la conservación de alimentos y numerosas recetas de confitería y pastelería.

Contiene también la obra una parte muy extensa dedicada a la higiene y a la medicina y cirugía de urgencia, así como una serie de detalles referentes al cultivo del jardín, del huerto y de los árboles frutales.

Finalmente, la quinta parte, muy extensa también, está dedicada exclusivamente a la granja, empezando por el alojamiento y trato de los obreros empleados en ella. Estúdiense luego la cría y cuidados de cuantos animales agrícolas son base de industria casera, y las principales manipulaciones de que son objeto los citados productos.

CARTERA "MARTI". Trajes para señora, temporada de verano 1932. 10 pts. (por correo 10,50).

Con gran satisfacción comunicamos a nuestras lectoras la aparición de la Cartera Martí de Verano 1932, que tanta aceptación tiene entre las señoras que gustan vestir bien.

Trae la de esta temporada una selección de los más elegantes modelos de trajes, todos ellos con su correspondiente patrón graduable a todas las tallas, que es donde reside el acierto y la utilidad inmensa de las «Carteras Martí». Las Carteras Martí constitu-

yen un verdadero ahorro en el vestido de toda mujer, al mismo tiempo de elevar su distinción y elegancia por el acierto en la selección de los modelos que presenta y por el corte maestro que se obtiene utilizando sus patrones.

WELDON'S CATALOGUE. Verano 1932.

Hacia el día 10 de este mes aparecerá este figurín de la temporada de verano, con dos patrones de traje y unos 300 modelos diferentes (vestidos de señora para playa, tarde y noche, trajes para niña y niño, ropa interior para señoras y niños, etc...); es este el figurín que contiene mayor número y variedad de modelos, y el más barato, pues sólo vale 2,25 ptas. franco de portes.

Aunque el texto está en inglés, es útil para todas las señoras, pues lleva una hoja suplemento en castellano con la explicación de los patrones.

EL KINDERGARTEN (*Jardín de la Infancia*), por el Dr. Manuel Salvat, Espasa. 1932. Un volumen con varias láminas, 7 ptas. (Por correo, 7,50 pesetas.) Salvat, Editores.

Hoy, que es preciso el concurso de la mujer para subvenir a las necesidades del hogar con el consiguiente abandono de los hijos durante las horas de trabajo, ha dado origen a la creación de los nuevos establecimientos llamados Casa-cuna, donde durante esas horas están en custodia y son atendidos por personal competente los infantes de las madres trabajadoras.

Pero pasados los tres años, el niño entra en la llamada edad preescolar y no puede este refugio limitarse exclusivamente a la custodia, sino que tiene que ser también lugar de asistencia, de trato familiar y de educación. Para este fin se crean y ensayan en los países civilizados los llamados Jardín de la Infancia, y que es de los que se ocupa con gran acierto, en la monografía que comentamos, el Dr. Salvat. En ella hace historia del proceso evolutivo de esta institución, de sus fundamentos científicos, con interesantes estadísticas; de la asistencia higiénica, social y educativa; de las condiciones y de la preparación del profesorado de los distintos tipos de Jardín de la Infancia, y de su organización.

Estando aún en embrión en España esta clase de establecimientos, el librito resulta interesantísimo, sobre todo para aquellos maestros y maestras que gustan estar al tanto de las nuevas orientaciones pedagógicas a que obliga la actual organización social.

Estas obras, o cualquier otro libro que le interese, puede pedirlos a la

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE  
Plaza de Santa Ana, 11 - Tel. 93955 - Madrid

remitiendo al mismo tiempo su importe y gastos de envío, por giro postal, cheque o sellos de correo de España (no mayores de 1 peseta).

ACABA DE PUBLICARSE

## CATÁLOGO DE PUNTOS DE MEDIA

(TRICOT)

Preciosos álbumes en papel "couché" con magníficas reproducciones de los más bonitos y variados puntos de media y la explicación en CASTELLANO para ejecutarlos.

### I. SERIE

22 muestras diferentes  
con su explicación

2,80 Ptas.

(Gastos de envío de uno ó de los dos álbumes, 0,50)

### II. SERIE

21 muestras diferentes  
con su explicación

2,80 Ptas.

LOS PEDIDOS ACOMPAÑADOS DE SU IMPORTE POR GIRO POSTAL, CHEQUE O SELLOS DE CORREO DE ESPAÑA NO MAYORES DE 1 PTA. A

LIBRERÍA BAILLY-BAILLIERE PLAZA SANTA ANA, 11. - MADRID



# LECCION DE CORTE

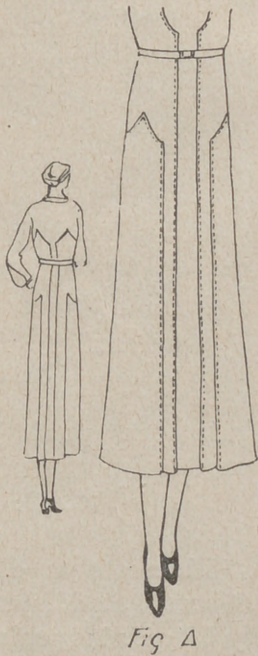
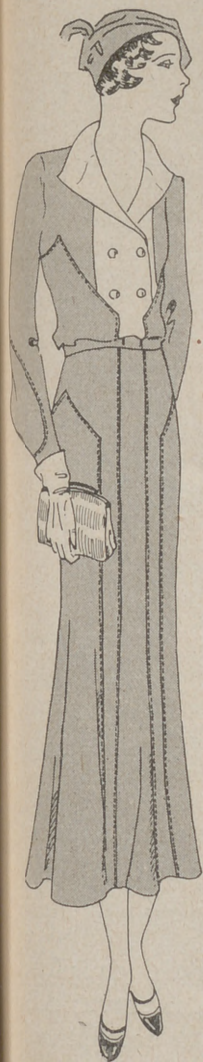


Fig. 2

Traje de entretiempo.

ESTE traje de entretiempo puede sufrir dos variaciones más dentro de la moda y las dos bonitas y elegantes. La primera, marcada B, con manga imitando "raglán" y cuello de escote flojo, en forma de pañuelito, y el segundo, fig. C, sin mangas, escote redondo y pequeña esclavina, ambos modelos muy en boga hoy y de mucha aceptación.

Figs. 1, 2, 3, 4.

Las figs. 1 y 2 son los patrones

tipo de blusa dados en la lección de enero, prolongados hasta obtener la longitud que se quiera dar al vestido. Una vez hecho esto, se dibuja sobre ellos con un poco de paciencia y arte cuantos detalles

Esta es la transformación que sufre el delantero, fig. 1; la de la espalda, fig. 2, se ejecuta de un modo muy parecido.

Las verticales EF y KI se dibujarán bajo las mismas instruccio-

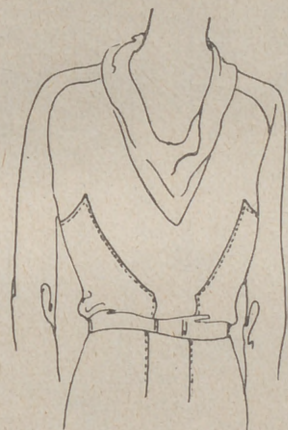


Fig. B

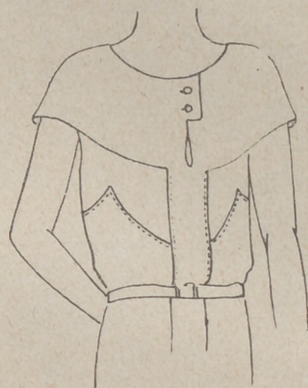


Fig. C

contenga el modelo, dando a sus líneas, tanto curvas como rectas, la dirección y precisión debidas.

Así veremos que por la línea recta A B separaremos del patrón la parte que corresponde al chalequito, y la denominada CD la amplitud que le daremos para el cruce.

La horizontal D nos marca el talle por delante. La vertical EF, que se dibujará a unos tres centímetros y medio distanciada del centro del delantero, nos determina la mitad del paño que ocupa el centro del mismo y después de prolongada 5 ó 6 centímetros por encima del talle se dibujan las dos curvas formando pico de la parte superior del cuerpo.

J, nos marca el talle por el costado. G, se marcará a unos 20 centímetros por debajo de J y después de dibujadas las curvas GH y HI se traza la vertical IK, a 5 cm. distanciada de la marcada EF.

nes, con la diferencia que la marcada EF se prolongará por encima del talle, A, algunos centímetros más que la de la figura anterior.

Las distancias LM y JG serán también iguales a las de la fig. 1, como igualmente las curvas de la parte superior, mientras que la cadera sólo tiene un movimiento ascendente hasta I.

Las líneas punteadas de ambas figuras nos marcan el lugar donde se practicarán las incisiones que al abrirlas, al colocar los patrones sobre el tejido, producirán vuelo en el borde inferior del traje.

Las figs. 3 y 4 nos enseñan los patrones colocados sobre la tela. En la fig. 4 vemos uno de ellos invertido, para el mejor aprovechamiento de la tela; esto solamente se podrá hacer cuando ésta no tenga pelo ni pie marcado.

En el borde inferior de los patrones del centro de la espalda y del delantero, ampliense 5 cen-

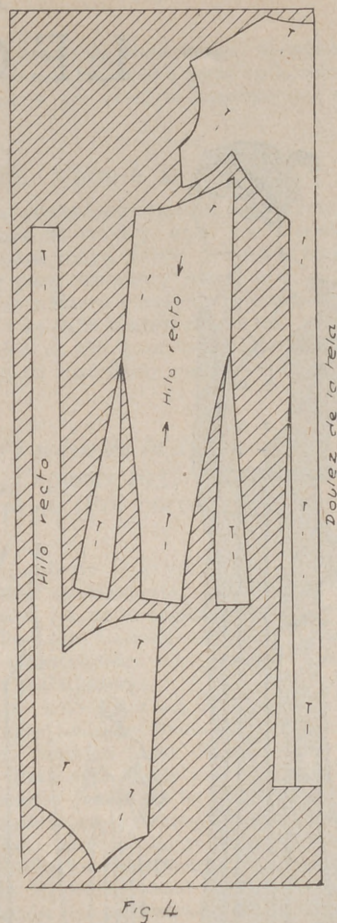
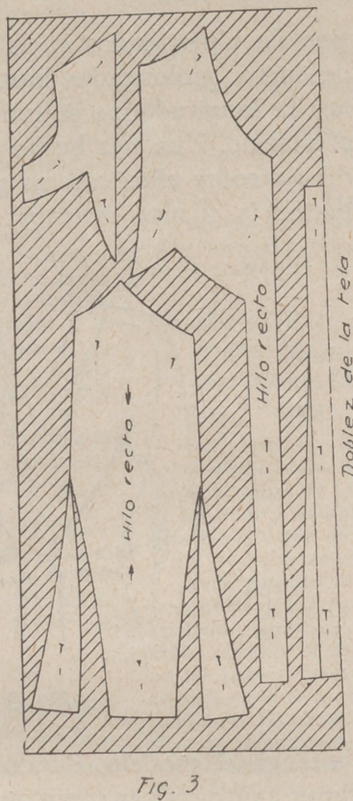
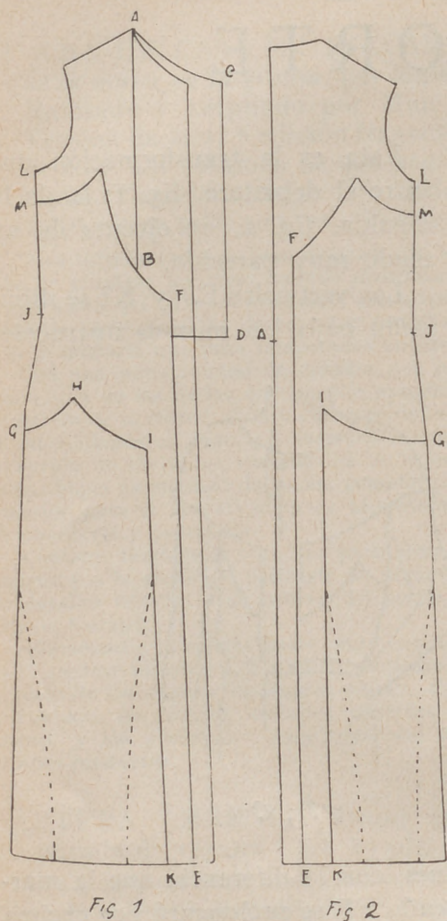
## DEPILATORIO

### VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea a la mujer.

DE VENTA EN PERFUMERIAS

J. R. OLIVÉ. - CTA. STO. DOMINGO, 7  
MADRID



tímetros para darles las proporciones debidas, según el modelo que estamos copiando.

La amplitud del borde de este modelo, puede disponerse a pliegues a ejemplo de la fig. A.

FIGS. 5 y 6.—MANGA.

El patrón-tipo de manga quedó explicado en lecciones anteriores, por tanto sólo explicaremos su transformación.

El espacio AB será de 8 a 10 centímetros y desde B se traza una curva hasta la línea de codo. A la izquierda del patrón se dibuja otra curva imitando el movimiento de la manga de nuestro modelo.

En la fig. 6 veremos la manga completa y el bullón. Este se podía confeccionar haciendo una pequeña costura de BB a C, o ampliando un poco el borde inferior (línea punteada) para fruncirlo al armar la manga.

CUELLO.—FIG. 7.

El ángulo recto A, medirá en el lado vertical AB 6 cm. En el horizontal AC, el medio contorno

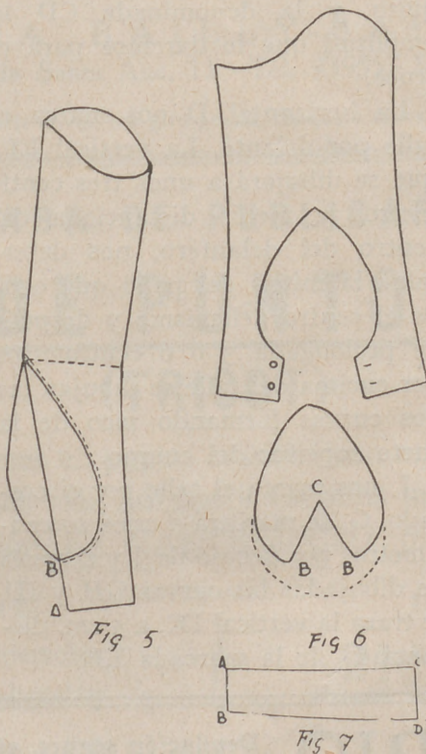
del escote del vestido comprendido el chaleco. Trácese a continuación la vertical CD, de igual

ción que puede sufrir nuestro modelo.

FIGS. 8, 9, 10.

El escote se dispone en pico, figura 8. Se dibujan las curvas AB y CD por las cuales se secciona el patrón, y se reservan estos dos trocitos, que se colocarán en la parte superior de la manga para cortarla en una sola pieza. Véase la fig. 10. De antemano tendremos hecho un patrón de manga con la costura del brazo; este patrón se ejecuta del modo siguiente:

Se toma un trozo de papel del largo del brazo, tomado desde la parte superior del hombro, hasta la muñeca. Se dobla el papel; en la parte superior se le da el medio contorno de sisa, y en el inferior, el de muñeca y se traza una línea por la cual se cortará el papel. Hecha esta operación se desdobla el papel para volver a doblar, de modo que las dos orillas se unen en el centro. En esta disposición es como la vemos en la fig. 9, después de haber dibujado las curvas de la parte superior, como quedó explicado en el patrón-tipo de manga.



longitud que AB, más 2 cm., y dibújese la curva DB. Por este lado se pega el cuello al vestido.

Figura B. Primera transforma-

CUELLO.—FIGS. 11 Y 12.

Se traza el ángulo recto A. De AB se mide una cantidad igual al medio escote del vestido y de AC

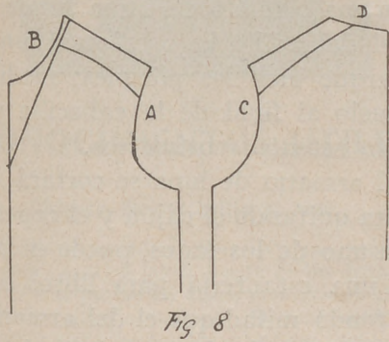


Fig 8

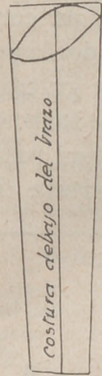


Fig 9

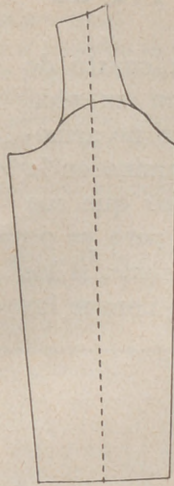


Fig 10

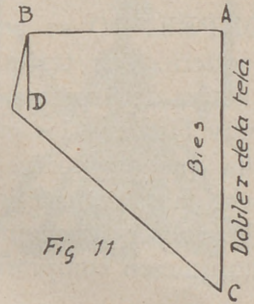


Fig 11

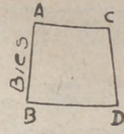


Fig 12

de 40 a 45 cm. La vertical BD será de 8 cm., se saca uno y medio y se traza una recta hasta B y otra hasta C.

En la fig. 12 se da el complemento del cuello que corresponde a la espalda.

FIGS. 13, 14, 15. SEGUNDA TRANSFORMACIÓN.—FIG. 13

El cuerpo se escota en redondo y en el delantero se amplían 2 centímetros para el cruce.

En la espalda, desde la parte

delantero de la referida figura. Desde dicho punto se dibuja la vertical DF.

En las figs. 14 y 15 veremos el modo de ejecutar la esclavina.

Se obtiene prolongando las líneas de hombro con su misma dirección

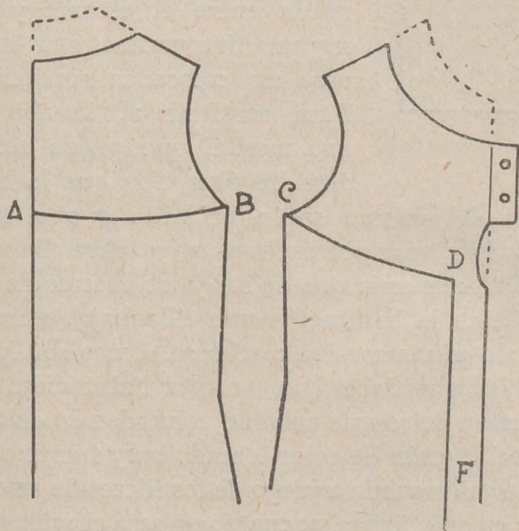


Fig 13

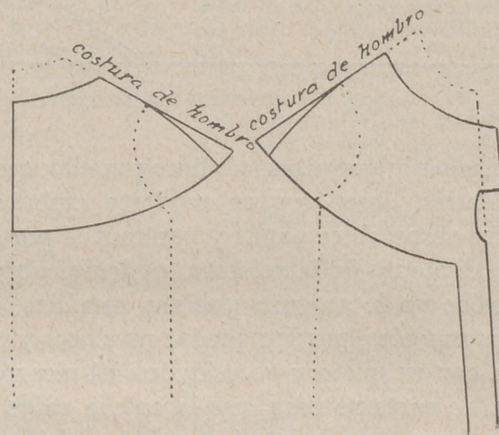


Fig. 14

Fig. 15

Se forma también un ángulo recto A. AB es una distancia de 8 cm., y AC, igual al escote de la espalda. Se dibuja la vertical CD, se amplía a la derecha centímetro y medio y se traza una recta hasta C y una ligera curva hasta B. Estos dos patrones se cortan a plenos.

superior del costado, hasta el centro de la misma, se dibuja la curva AB y en el delantero, desde el mismo punto, se dibuja otra marcada CD. El punto D estará distanciado del centro del delantero 3 cm. y medio, es decir, la misma distancia que se dió entre la vertical FK de la fig. 1 y el centro del

si se quieren con un poco de vuelo; si se desea más ceñida entallar en los bordes inferiores 2 ó 3 cm. en disminución hasta la mitad de su longitud.

E. SIMARRO,  
Profesora del Centro de Instrucción Comercial,  
de Madrid.

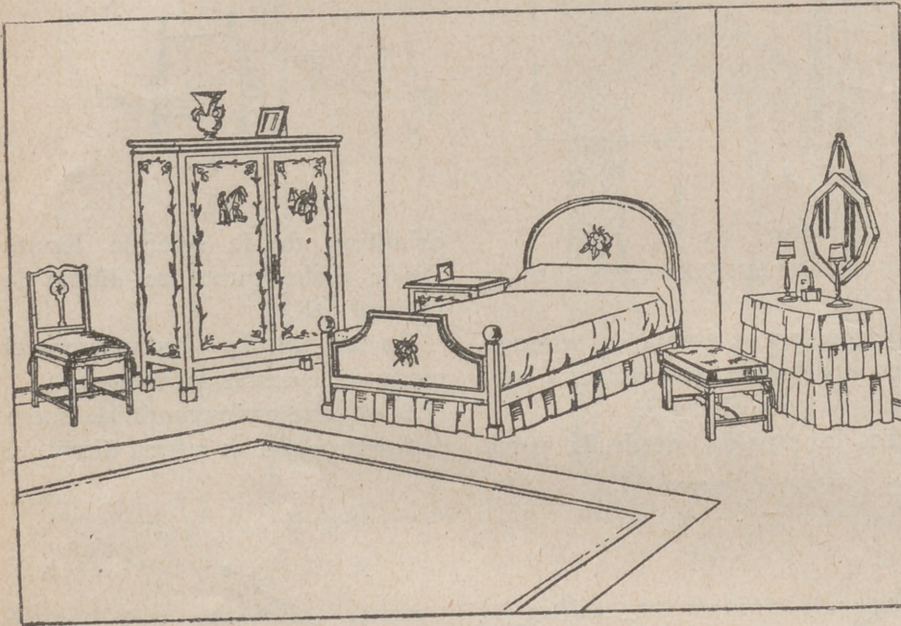
(Prohibida la reproducción).

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
laxante suave y agradable

# REFORME SU CASA

COMPRENDO su angustia ante su cuarto de soltera. Sus trajes modernos, con su vida activa de deportes, teatros y bailes, no armonizan muy bien con los muebles que examino en la fotografía que acompaña a su carta. Veo que son feos y antiguos, antiestéticos para usted, pero yo no quiero llevar más amargura a la que ya tiene: si los papás no quieren comprarle otros nuevos porque las

decoración bonita ponga sobre la pared y como fondo de cama una cortina de satén muy brillante, terminándola con una cabecilla de unos seis centímetros, con doble respunte para colocar la barra, que no será muy gruesa. Esta cortina o fondo de cama ha de ir muy fruncida y en el dobladillo bajo colocará unos plomos para que marque bien los pliegues; medirá de altura desde el suelo al final de la cabecilla un metro setenta centímetros.



DORMITORIO PARA JOVENCITA.

circunstancias no lo permitan, no llore por ello; quiero darle facilidades, deseo ser un modesto embajador acerca de sus respetables papás y veremos si por este nuevo procedimiento de la reforma, podemos obtener su aprobación; yo le aseguro que sus muebles, esos antiestéticos muebles, pueden quedar preciosos y muy en armonía con su gusto y necesidades. El picero de la cama ha de cortarse para que la colcha caiga por fuera; el cabecero se cortará también, dejándolo veinte centímetros más alto que la almohada, ya que ese cuadrante del Pierrot ha de inutilizarse, y se bajará de altura la cama unos seis centímetros; la mesita de noche la suprimirá y en su lugar colocará una mesita auxiliar; al otro lado de la cama otra mesa, pero de forma distinta. Si desea un detalle de

faldas del mismo satén brillante que el fondo de cama, formadas por tres volantes; sobre ella un espejo portátil, dos aparatos de luz y los enseres de tocador. Añada en la habitación una silla baja, un silloncito cómodo y una mesita costurero. Estos son los únicos muebles que deberá llevar esta habitación. Hágalos pintar en color gris con filetes verdes de color suave. Las telas serán de color tostado muy fuerte con remates de galón verde a juego de los filetes de los muebles. Y ya en esta forma su cuarto no será el mismo y tenga la seguridad de que los papás no se opondrán a ello ya que la reforma es económica. El cuarto así arreglado será alegre, bonito y elegante y en él podrá recibir a sus amigas.

JOSE M. ARNAU.

**LA CASA COMPLETA**

**1.500 PESETAS**  
**2.500 PESETAS**

Los muebles para cuatro habitaciones:

RECIBIMIENTO - SALITA - COMEDOR - DORMITORIO

LOS MÁS MODERNOS MUEBLES PARA LA CASA - VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN  
PRESENTACIÓN LUJOSA - PRECIOS MODERADOS

SOLICITE CATALOGO

"ARNAU"

VILLALAR, 10

MADRID



## ALGO DE COCINA

### Solomillo a la provenzal.

Después de cortado el solomillo en trozos no muy grandes, pero sí gruesos y macerados, se adoban con limón, manteca de cerdo y sal, teniéndolos en este adobo un par de horas. Se frien después en una sartén sin nada de grasa echando los trozos cuando esté la sartén muy caliente, aplastándolos bien con una paleta.

Los trozos se colocan en una fuente y sobre la grasa que queda en la sartén se echa un cortadillo de agua, sal y zumo de limón, vertiéndolo sobre los pedazos de solomillo cuando rompa a hervir.

### Gelatina para enfermos.

En medio litro de agua fría, se pone una pata de gallina, otra de vaca, cuarto de kilo de ternera, cuarto de kilo de vaca y un trocito de jamón magro. Se deja cocer lentamente sin que pierda el hervor y cuando el agua se ha reducido a la mitad se pasa por un paño fino y se da un hervor. Después se clarifica echando sobre el líquido para que cueza un poco de clara de huevo batida a punto de nieve. Se vuelve a colar y se vierte en un molde poniéndolo en sitio muy frío para que se congele.

A esta gelatina se le da color dorado poniendo un poco de azúcar quemado al empezar a hervir.

### Consejos culinarios.

Cuando la manteca adquiere sabor húmedo u otro sabor desagradable, se bate perfectamente en agua bastante para cubrirla, en la que se habrá disuelto cloruro de cal, en proporción de 3 gr. para cada 100 gr. de manteca. Cuando está bien batida se deja reposar dos horas aproximadamente y se cambia el agua batiendo otra con lo que se quitan todos los sabores desagradables.

### Coliflor con tomate.

Este plato es muy sencillo y sabroso. Se corta el troncho hasta un dedo del cogollo y se parte, sumergiendo los trozos para que queden bien limpios en agua hirviendo durante unos cinco minutos. Después se enfrían al chorro de la fuente y se cuecen con agua y sal, pudiendo añadir un poco de pimienta.

Cuando la coliflor esté bien cocida se escurre y colocados los trozos uno junto a otros se rocían con salsa de tomate.

La coliflor debe cocerse bastante, pero no demasiado para que los trozos queden bien enteros.

### Soufflés de toda clase de pescados.

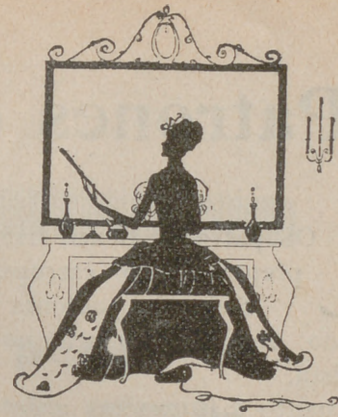
Método aplicado a toda clase de pescados, como merluza, salmón, pescadillas, langosta o langostinos, anchoas, cangrejos, etc. Estofar con manteca el pescado que sea; se pasa por tamiz y se pica menudísimamente, y luego se le añade la cantidad de bechamel necesaria, yemas de huevo y claras montadas; se pone la pasta soufflée en cacharritos no llenos, espolvoreados de queso, y algo de mantequilla; se cuece en el horno y se sirven inmediatamente que hayan aumentado el doble de su volumen.

(Receta de Ignacio Doménech.)

### Sardinas a la nevera.

Estando las sardinas bien limpias, se les quitan las espinas y se sazonan de sal y zumo de limón; se pasan por aceite crudo y se empapan con pan rallado mezclado con algo de ajo picado fino. Hecha esta operación, se ponen en una placa untada de aceite y se asan en el horno. Se sirven con rodajas de limón.

(Receta de Ignacio Doménech.)



## CONOCIMIENTOS UTILES

### Manera de dar brillo al zinc.

Se consigue frotándole con una mezcla de ácido azótico (agua fuerte de los drogueros) y seis partes de agua, aclarándolo después con agua abundante. El ácido azótico ataca la piel y los tejidos y hay que emplearle con una brocha y con mucho cuidado.

### Procedimiento para conocer si un vino rojo es natural.

Se coge un pedazo pequeño de esponja y se empapa en el vino, colocándola en el centro de un plato cubierto con dos o tres milímetros de agua. Si el vino es natural, el agua del plato tarda 20 minutos aproximadamente en enrojecer, y si es artificial, enrojece casi instantáneamente.

### Procedimiento práctico para calcar un dibujo.

Cuando no se tiene a mano papel de calcar o tela de arquitecto, y hay necesidad de copiar exactamente un dibujo, se coge un papel corriente y se empapa con bencina. En seguida, adquiere una transparencia perfecta y el dibujo puede señalarse con lápiz o tinta china. También pueden emplearse los colores a la acuarela, que secan rápidamente. Hay que tener cuidado de que la bencina volatilice pronto y hay que preparar el papel unos minutos antes de usarle. Si el dibujo es muy grande debe empaparse el papel poco a poco, según vaya avanzando el trabajo, porque una vez volatilizada la bencina, el papel queda opaco y blanco.

### Limpieza de las esponjas.

Para desengrasar las esponjas y dejarlas completamente limpias, hay varios procedimientos:

1.º Se sumerge la esponja durante veinte minutos en agua de carbonato de sosa al 3 por 100. Se estruja frecuentemente, para que el líquido penetre por los poros y después se aclara con agua abundante.

2.º Se echan 50 gr. de amoníaco en un litro de agua, donde se tiene la esponja durante cuatro horas, aclarándola después perfectamente.

3.º Se rellenan los agujeros de la esponja con bórax en polvo cubriéndola después con agua hirviendo. Cuando el agua está fría se aclara y queda limpia.

### Limpieza de cuadros barnizados.

Recobran su brillo perdido frotándolos con una cebolla partida. Cuando la parte de cebolla que ha sufrido el frotamiento está sucia, se quita un trozo con el cuchillo y se continúa la operación.

### Limpieza de las sillas de mimbre.

Las sillas expuestas a la humedad se ensucian y deslustran; se limpian con un trapo empapado en agua muy caliente, dejándolas secar al sol.

## HIGIENE Y BELLEZA

### Higiene de primavera.

Al activar la primavera la circulación puede ser perjudicial a las personas delicadas del pecho y a las que se congestionan fácilmente. Hay que temer los cambios bruscos de temperatura que predisponen a los enfriamientos y anginas, a los reumas y neuralgias. No deben quitarse demasiado pronto los trajes de invierno y conservar las prendas interiores de lana, para lo que se elegirán un poco más ligeras, pero es peligroso abandonarlas completamente, sobre todo en los niños.

El sol de primavera puede ser perjudicial para los propensos a jaquecas, manchas rojas de la piel, eritemas. Hay que no exponerse a recibir el sol directamente sobre la cabeza. Nunca se deben recibir directamente los rayos del sol. La costumbre de salir sin sombrero ha dado lugar a la existencia de algunas enfermedades que antes no se mencionaban.

En primavera debe seguirse un régimen alimenticio refrescante. Con el régimen vegetariano se aleja la gota, los cólicos hepáticos, el eczema, accesos que coinciden siempre con la llegada de esta hermosa estación.

### Para que la piel no se reseque.

Nuestras abuelas empleaban, a menudo y con mucho éxito, para combatir la sequedad de la piel, una solución de pepinos frescos puestos en infusión en leche, aplicándolo sobre la cara por la mañana y por la noche.

Se puede también aplicar la preparación siguiente:

Agua de rosas . . . . .	20 gr.
Manteca de cacao . . . . .	15 »
Miel . . . . .	10 »
Vaselina pura . . . . .	25 »
Aceite de almendras dulces . . . . .	25 »

(Dr. Monin.)

### Manchas rojizas de la piel y pecas.

Las manchas rojizas se quitan con lavados frecuentes con una infusión fuerte de perejil o de saúco. La cebolla despachurrada en vinagre es también un excelente remedio.

### Contra los puntos negros de la piel.

Los puntos negros que aparecen con más abundancia en la nariz y en la frente, no son afecciones de la piel: están formados por el polvo incrustado en los orificios sebáceos. No hay que apretar la piel para que salgan estas materias grasientas contenidas en cada uno de estos pequeños orificios; basta, sencillamente, locionar la cara con productos que cierren los poros de la piel, como el alcohol de 90 grados mezclado con agua hervida tibia. No deben aplicarse pomadas o cremas compuestas de materias grasas.

# Patrones de "La Mujer en su Casa"

LOS patrones tienen irreprochable corte y van preparados con escrupulosa minuciosidad. Todos los patrones van exactos al modelo elegido, aunque el figurín no pertenezca a nuestra Revista.

Cuanto más exactas y detalladas sean las medidas que se envían, más perfectos resultan los patrones.

Las medidas necesarias, son: 9 : 3 de longitud, que se anotan completas, y las 6 restantes, de anchura, que anotaremos por mitad.

Antes de tomar estas medidas conviene rodear al talle una cinta llamada de aplomo, que nos marca la cintura y al mismo tiempo nos nivela las tres medidas de longitud, detalle muy importante para el buen éxito del patrón. Excuso decir que, aunque la moda con sus exigencias

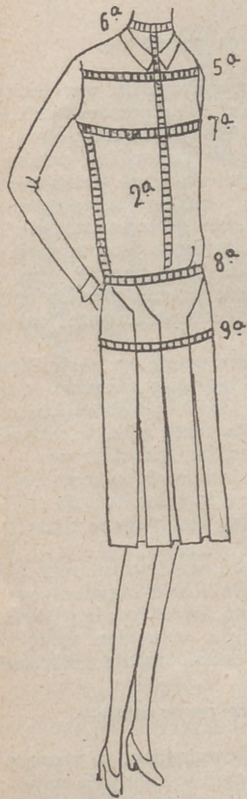


Fig. 1.

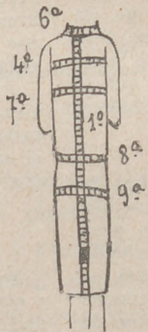


Fig. 2.

nos imponga llevar el talle muy largo, como en la actualidad ocurre, o, por el contrario, muy alto, las medidas se toman naturales para evitar enojosas desproporciones.

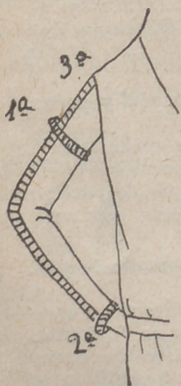


Fig. 3.

La primera medida, llamada longitud de espalda, se toma desde la nuca al talle por debajo de la cinta de aplomo. La 2.<sup>a</sup>, longitud de delantero, desde el cuello al talle. La 3.<sup>a</sup>, de costadillo, desde el sobaco a la cadera, sin levantar el brazo porque se prolongaría la medida. La 4.<sup>a</sup>, anchura de espalda, tomada de una sisa a otra a 5 ó 6 centímetros por debajo de los hombros. La 5.<sup>a</sup>, anchura de pecho, también de una sisa a otra a 2 centímetros por debajo del cuello. La 6.<sup>a</sup>, contorno de cuello. La 7.<sup>a</sup>, contorno de busto; esta medida

se toma pasando la cinta métrica por debajo de los brazos y parte más desarrollada del busto, y un poco floja. La 8.<sup>a</sup>, que es el contorno de talle, y, por último, la 9.<sup>a</sup>, contorno de caderas. Figs. 1 y 2.

## Medidas de la manga.

Tres son las medidas necesarias:

1.<sup>a</sup> Contorno de brazo, tomada horizontalmente por la parte más gruesa del brazo, y floja cuando es para abrigo.

2.<sup>a</sup> Contorno de muñeca.

3.<sup>a</sup> Longitud de brazo desde la parte superior del brazo hasta la muñeca; para tomar esta medida dóblese el brazo en ángulo.

## NUEVA TARIFA DE PRECIOS QUE RIGE DESDE 1.º DE AGOSTO DE 1930

Patrón de abrigo	para señora	Pesetas
» casaca	» »	3,75
» vestido	» »	2,25
» blusa	» »	3,75
» falda	» »	2
» bata	» »	2
» delantal	» »	3,25
» matiné	» »	1,25
» camisón	» »	2
» camisa	» »	1
» pantalón	» »	1,50
» camisa-pantalón	» »	2,15
» » combinación.	» »	3,25
» combinación	» »	2
» corsé o faja.	» »	6
» camisa para caballero	» »	2,50
» calzoncillo	» »	2
» camisón	» »	2,50
» pyjama para señora o caballero	» »	4
» prenda interior para niñas hasta los doce años	» »	1,25
» traje o abrigo para niñas hasta los doce años	» »	2,50
» calzoncillo para niños hasta los doce años	» »	1,25
» camisa o blusa para niños hasta los doce años	» »	1,75
» pantalón para niños hasta los doce años	» »	2
» abrigo	» » » » » »	3,25
» traje	» » » » » »	3,25
» envoltura a la inglesa o a la española	» »	6

Esta tarifa anula las anteriores.

A estos precios hay que añadir 0,50 pts. para gastos de envío

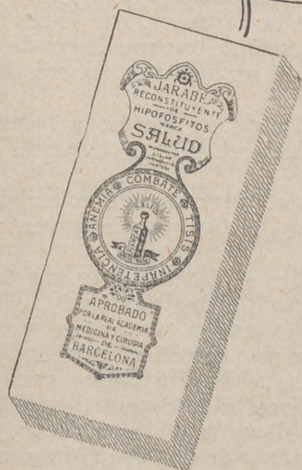
Pedidos: LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza de Santa Ana, 11. Madrid.



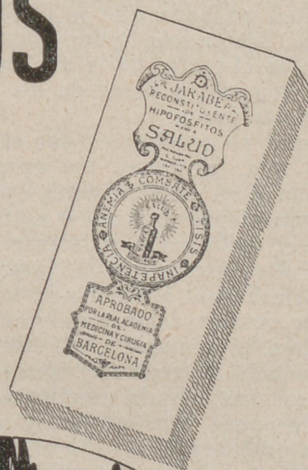
### Da pena

ver a un niño enfermo, pálido, débil, inapetente, sin ánimo de jugar, a pesar de todas las solicitudes maternas.

El remedio más seguro y eficaz contra esos síntomas precursores de la anemia, el raquitismo y la tuberculosis, es el poderoso reconstituyente Jarabe de

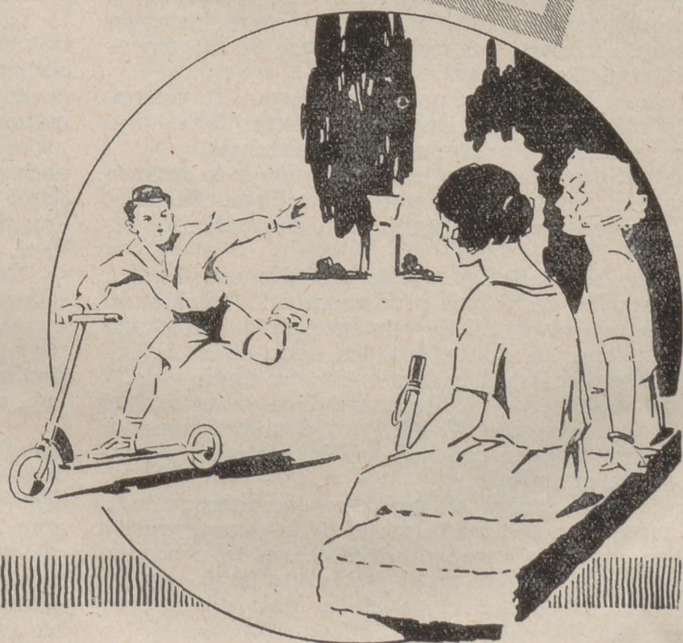


# HIPOFOSFITOS SALUD



### Este cambio radical

se realiza a los pocos días de haber usado el niño este precioso y agradable regenerador y es que, reconstituído el organismo, el niño ha recobrado sus fuerzas y la agilidad. Por esto está alegre y salta, grita y sonríe como si se le hubiese inyectado la sávia de una nueva vida.



# ¿TIENE CORAZÓN? (\*)

por M. STEPHANE

Recorrió su cuerpo un escalofrío intenso. Por una misteriosa afinidad, el panorama deslumbrante de la naturaleza, a la vez espléndido y asolado bajo la capa de hielo que ante ella se expande, parécete reflejo de su propia existencia... Como aquellos montes nevados y aquellos neveros que todos admiran, ¿no es acaso una de las personas más envidiadas la feliz y opulenta condesa de Vasarhély? ¿Quién dudaría de que ella no estuviese plenamente satisfecha de su suerte?

Y mientras así se absorbía en sus meditaciones, abrióse la puerta de su habitación para cerrarse después de haber dado paso a María Teresa, sin que de ello se diese cuenta.

La anciana comprobó con pena los estragos causados por el sufrimiento en el dulce rostro, cuyo óvalo puro se había afinado, perdiendo la tez su delicada frescura, y cuyos ojos, demasiado brillantes y rodeados por amoratado círculo, parecían tener el brillo de persistente fiebre.

Inclinándose dulcemente la canonesa hacia su sobrina, rodeóla con sus débiles brazos y depositó sobre su frente un beso lleno de ternura.

—¡Querida tía María Teresa, qué alegría más grande de verla por aquí!—dijo afectuosamente la joven—. Parece usted un hada que se filtra sin ser vista ni oída—continuó, haciéndola tomar asiento a su lado.

Iluminóse el rostro de la anciana con bondadosa sonrisa, cuya mirada, a pesar de los años, permanecía aún singularmente joven.

—Lo que yo quisiera es que eso que dices fuese verdad, hija mía. Entonces me apresuraría a colocar mi varita mágica en esta cabecita para desterrar todos los negros pensamientos que ahí se agitan—replicó vivamente poniendo el dedo sobre su frente.

La condesa se estremeció. Jamás hasta entonces había hecho María Teresa alusión a la tristeza, que no siempre trataba de ocultar delante de ella.

—¡Sufres, hija querida; sí, sufres, y no quieres dejar que te consuele! Esto no está bien—dijo, envolviendo a su sobrina con una mirada afectuosa e interrogadora.

—Le aseguro que no estoy enferma—respondió—. Es lógico que, como a todo el mundo ocurre, también me haya afectado algo el cambio de clima. No se preocupe, querida tía. Esto pasará.

—Entonces, hija mía, si no estás enferma, tu desmejoramiento obedece a que, sin duda, no eres feliz—dijo sin rodeos la anciana, mirándola con insistencia.

Simona palideció como un herido a quien se le arranca bruscamente el vendaje que cubriera su llaga. Después, tornando a serenarse para seguir aún disimulando, repuso:

—¿Que no soy feliz, en medio de todo este lujo?... ¡Pero si hasta los periódicos proclaman mi dicha! Mire, sin ir más lejos—respondió febrilmente, tendiéndole una crónica mundana en donde, en los ecos de sociedad, anunciábase la próxima llegada a Viena del conde y de la condesa de Vasarhély—. "Sus maravillosos diamantes, sus *toilettes* firmadas por Worth y su donaire prometen que la hermosa y joven condesa será la reina de la temporada", decía el artículo.

María Teresa arrojó el periódico desdeñosamente. Y, estrechando con ternura la mano de la joven, repuso:

—Podría creer tu vanidad satisfecha si te conociese menos, querida niña. Pero no es preciso un largo examen para convencerse de que el papel de ídolo no ha sido hecho para ti.

—¡Oh, eso no! ¡A Dios gracias, no!—dijo vivamente la condesa, cuyos ojos relucieron con noble desdén.

—¿La señora de Crutzner y su sobrina siguen siendo tan desabridas contigo?...

—Poco más o menos; pero esto me es indiferente, porque tengo la conciencia tranquila de no haberles hecho nada para motivar su aversión.

—¿No se porta bien mi sobrino contigo?...—interrogó con algo de timidez.

—Rodolfo es siempre el mismo—respondió evasivamente.

La señorita de Vasarhély repuso con acento de tristeza en la voz:

—Te quieres sustraer a mis preguntas, hijas de la ternura que te profeso, hija mía. El cielo es testigo, sin embargo, de que no es una vana curiosidad la que dicta mis palabras, sino el afecto profundo que te profeso. ¡Te amo tan sinceramente!

—¡Lo sé, querida tía! Y permita que le diga que su cariño es mi mejor apoyo en esta familia, para la que comprendo soy una extraña—dijo vivamente.

—¡Pobre hija mía! Felizmente, ésta es tu última etapa de vida común con la baronesa. En Viena te verás libre de este tormento. Y créeme, que me alegro de verdad.

—Yo también; pero casi no me atrevo a creerlo; nadie me lo ha dicho aún.

—Sin embargo, no deja de ser cierto; la baronesa no ha vivido nunca con Rodolfo en Viena; ocupa un hotelito que le dejó su marido...

Después, cambiando de conversación, colocó sobre su puño uno de los gorritos hechos por la joven para la canastilla prometida.

—¡Qué monada!...—dijo—. Quisiera ver ahí dentro la carita del primer heredero de los Vasarhély... Ese día, Simona mía, desaparecerán todas tus penas, y tu dicha se cifrará en la criaturita que estreches entre tus brazos.

Las lágrimas, que hasta aquí a duras penas habían logrado comprimir, brotaron rápidamente, inundando el rostro de la condesa. Un sollozo brotó de su pecho, y ocultó su cabeza sobre el hombro de la bondadosa anciana murmurando:

—¡Ay, tía querida, cuándo llegará para mí esa gran dicha!

La señorita de Vasarhély se disponía a reñirla amistosamente; pero el rostro juvenil que se apoyaba sobre ella expresaba tan vivo dolor, leyó tan profundo desaliento en su mirada, que dulcificando su voz, a la que dió acento maternal, dijo:

—Te suplico, Simona mía, que me confíes esa gran pena que te atormenta. Si te confías a mí, sentirás algún alivio y se aligerará ese peso, que es demasiado duro para llevarlo tú sola. ¡Quién sabe si entre las dos, estudiándolo bien, podremos remediarlo!

Vencida al fin por tanta ternura, Simona refirió entre sollozos sus penas, dejando al descubierto la llaga de su corazón.

La anciana no trató de contener aquel raudal de lágrimas; por el contrario, lloró con ella, y cuando la vió más calmada, continuó:

—¡Te han ofendido cruelmente, pobre hija mía, concibo tu pena!—dijo al fin con tono compadecido.

—Le quería demasiado, ¿verdad?, y he recibido justo castigo... ¡Yo que creía que sus sentimientos eran tan grandes, tan caballerosos y nobles!...

—Y lo son, Simona. Pero, indudablemente, debiéramos contentarnos con amar sólo al Todopoderoso; y como no sucede así, ocurre que cuando amamos nos parece ser amado lo más perfecto del mundo, como dice Lacordaire. Y a esto añadiré, hija mía, "que todo afecto puramente legítimo, emana de arriba, y no debe verse un castigo

(\*) Esta obra pertenece a la Biblioteca Pueyo de "Novelas escogidas"



donde sólo, a mi juicio, existe una prueba dura, pero sólo una prueba. Rodolfo ha sido muy culpable, es cierto. No trato de atenuar su falta; es incalificable... Pero si tan dulce es perdonar, más lo será aún olvidar... Déjame invocar tu piedad, Simona. ¡Tu marido era tan niño cuando perdió a su madre! Ya sabes que su padre se desentendió de él, confiándolo a la baronesa; así, pues, tú misma puedes juzgar en qué escuela de egoísmo y de orgullo ha sido formado el corazón de Rodolfo.

—¿Pero tiene corazón acaso?...—interrumpió Simona con amargo tono—. No tan sólo le he observado en lo que a mí se refiere, sino en muchas otras circunstancias, y nunca he encontrado en él el más pequeño indicio de aquello que únicamente hace valer a toda criatura humana.

—La manera de proceder que contigo ha tenido te da derecho para hacerte esta pregunta, lo comprendo perfectamente... Pero, créeme, Simona, tu marido no está totalmente desprovisto de lo que tú crees. Le he visto varias veces exponer su vida por salvar la de gentes que le eran absolutamente indiferentes. ¡Esto lo sabes tan bien como yo! Además, no niega jamás un socorro a quien de él lo solicita.

—Porque no puede con el espectáculo de los desvalidos y pordioseros...—dijo amargamente—. Además, no lo oculta; él mismo lo dice.

—¡Precisamente porque no lo piensa!... Voy a concederte que obra más bien por un impulso filantrópico que por pura caridad. En todo caso, esto prueba que la divina semilla existe en su alma. Si obedece a la carencia de un principio cristiano, con más motivo te corresponde a ti el hacerle germinar y crecer al calor de tu abnegación y de tus sacrificios. El ignoraba lo que valías cuando se casó contigo, hija mía; estoy segura de que hoy siente amargamente haberte ofendido. Sé que está muy orgulloso de ti.

—Sí, como podría estarlo de su jauría o de sus caballos—replicó con amargura la joven.

—¡Simona, Simona, líbrate de extralimitar tu severidad entregándote al rencor; eso no sería digno de tí!

—Quisiera persuadirme de lo que me quiere usted hacer creer, tía querida; pero no, no, no puedo; ha sido demasiado grande mi desengaño—dijo desaliento.

—En el atardecer de toda vida cuya primavera tuvo grandes pruebas, el cielo derrama a veces abundantes consuelos; yo misma he hecho esta feliz experiencia, hija mía.

—¡Quizá!... Pero también sabrá usted que en los sufrimientos del corazón el dolor es proporcionado al amor. ¡Y le he querido tanto!—dijo vivamente Simona.

—¡El verdadero amor perdona!—repuso con dulzura la anciana—. Al igual del Divino Maestro, ve en busca del prófugo, persíguele sin preocuparte de tu cansancio, aun cuando tengas que ensangrentarte con las espinas del camino. Y cuando al fin, como buen Pastor, hayas logrado que sea oída tu voz, coge al culpable entre tus brazos y cúbrele tan bien de tu compasión y de tu ternura, que el perdonado se tornará el más amante y el más amado. Según la parábola de nuestros Libros Santos: "Aquel a quien más se ha demorado, será por El más querido."

—No guardo rencor a mi marido, se lo aseguro. He perdonado... Pero no puede existir amor donde no existe ya contianza. Amar es creer, ¿verdad?, y ya comprenderá usted que no puedo tener fe en él.

El perdón sincero no se limita a no desear mal a aquellos que nos han ofendido; ni aun es bastante desearles el bien; es preciso hacérselo. La recompensa prometida por Aquel que nos ha dado el ejemplo, es a este precio—dijo enérgicamente María Teresa de Vasarhély.

—¿Y qué bien puedo yo hacer a Rodolfo?... No me necesita para nada.

—¡Amarle!...—dijo simplemente la anciana—. Amarle siempre, a pesar de las culpas que haya cometido contigo, para sustraerle por medio de tu afecto a las nefastas y malsanas influencias que tienden a envolverle en sus

redes. Luchar, en una palabra, para conquistar ese corazón que te pertenece y que pretenden apartar de ti.

—La baronesa y su sobrina no tienen más mira que una: hacerme partir para tener libre el campo, ¡ya lo sé!—dijo la joven con repentina calma.

—¡Pero tú no pensarás en semejante disparate, Simona!

—Hubiese regresado a casa de mis padres al día siguiente de mi llegada aquí, si mi religión me lo hubiese permitido—respondió con viveza—. Puesto que mi deber me encadena a mi marido, sufriré hasta morir, si es preciso, antes que desertar de mi puesto... Rodolfo no es cristiano más que de nombre, desgraciadamente... Si yo partiese, no retrocedería ante el divorcio que ambiciona la baronesa, con la idea de hacer a Gisela condesa de Vasarhély. Daría mi vida antes que exponerle a cometer semejante crimen.

—Y vencerás, hija mía. Dios te sostendrá; porque vela con amor sobre "aquellos que oran"—dijo María Teresa, mientras abrazaba afectuosamente a la joven para despedirse de ella.

El sol había disipado la bruma. Acariciaba en aquel momento con un toque ligero las nevadas cumbres de las montañas y los neveros del Ferner; sus rayos hacían relucir la escarcha sobre las ramas de las desnudas encinas, e iluminando la verde copa de los abetos, hacía parecer aún más sombrías, por aquel contraste, las ramas que crecían al ras del suelo. Aquel día, a la vez tan luminoso y dulce, daba la sensación de una calma bienhechora para el cuerpo y para el espíritu. Simona no trató de rehuir esta sensación de reposo. La confidencia que de sus labios había brotado, hábale servido de verdadero alivio. Confortada por la influencia y los sanos consejos recibidos, impregnóse poco a poco su alma de nuevas y suaves energías.

## XV

Los Vasarhély habían regresado a Viena. A pesar de las suposiciones de María Teresa, la baronesa, so pretexto de las urgentes reparaciones que se efectuaban en el hotel de Crutzner, habíase instalado en casa de sus sobrinos, acompañada por Gisela, durante todo el tiempo que dichas obras habían de durar.

Nada, pues, había variado en la existencia de Simona, a no ser el que aun gozase de menos libertad que en el campo, viéndose por añadidura privada del precioso apoyo que encontraba en el afecto de la anciana canonesa, que pasaba todos los inviernos en Italia.

De pie junto a un balcón de la biblioteca, la condesa se absorbía en la lectura de una de las notables tragedias de Schiller.

—¡Pobre María Stuardo! ¿Quién, pues, se atrevería a quejarse viendo semejantes desdichas?...—murmuró cerrando el tomo para ir a la mesa, donde ya la campana había anunciado el almuerzo.

—¿Qué es eso, tía, en traje de viaje?... ¿Qué quiere decir esto?...—preguntó Rodolfo abordando a la baronesa.

—Pues esto significa que voy a tomar el expreso de las dos menos cuarto para ir a Innsbruck... X\* me ha dirigido un telegrama; espero que el asunto en cuestión va a quedar al fin terminado.

"Es probable que me quede allí algunos días, cosa que contraría bastante a Gisela. ¿Pues no pretende, acatarrada como está, cometer la imprudencia de acompañarme?—prosiguió.

—¿Y qué voy a hacer en Viena sin ti?

—Cuidarte y dejar que te cuiden... Decididamente, Rodolfo, te la dejo.

—Rodolfo no puede ir a mi cuarto no estando tú. Esto se prestaría a enojosos comentarios que quiero evitar.

—Demasiado sabes, tesoro mío, que había de oponerme tanto a que permanecieses sola en el hotel de Crutzner como me he opuesto a que me acompañases en este viaje.

(Continuará.)

# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- 1.<sup>a</sup> Toda carta que contenga preguntas o consultas debe acompañarse de un sello de 30 céntimos para la contestación. No se contestará carta alguna que no cumpla este requisito.
- 2.<sup>a</sup> Si la suscriptora desea que se le conteste en la Revista, debe indicar un pseudónimo, e incluir una faja, justificante de su condición de suscriptora. Estas respuestas se darán por turno, aunque siempre en el más breve plazo.
- 3.<sup>a</sup> Todos los encargos son en firme y se pagan adelantados. El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

*Lolita.*—1. En la sección *Cartas de París* encontrará los detalles que necesita respecto a la moda de este verano.—2. El alcohol seca el cuero cabelludo; cuando el pelo no es grasiento, debe suprimirse.

*Alicia.*—1. Las echarpes de lana deben combinar con la boina; para el campo son muy prácticas.—2. Si el traje es azul marino puede hacer el *sweater* de tejido jersey con fondo azul y rayas, crema, rojo y azul más claro que el fondo. Con este tejido adornará la chaqueta poniendo de él los bolsillos y el cuello, y en el gorrito, azul, unos toques del tejido rayado. La combinación es muy bonita.—3. Con el marrón combina perfectamente el *chaudron*; para jóvenes es preferible elegirle en tono vivo, no apagado.

*Juanita.*—En el *hall* puede poner una chimenea esquinada, puesto que no sabe qué hacer con ese rincón. La escalera está bien pintada con nogalina y encerada; ponga las puertas como la escalera.—2. La camilla para verano puede forrarla con tela de cretona y así puede quedar en la habitación de estar, puesto que, en esa tierra, hace frío muchos días.

*Maruja.*—Los cacharros que se adornan con papeles de color recortados, tienen dibujos muy variados y para ellos se emplean, generalmente, recortes de revistas ilustradas en colores. Los papeles se pegan con goma, después de recortar los trozos de papel y de combinarlos según la fantasía de cada uno. Las uniones se pintan con purpurina, pintura negra o de color, a gusto, y después de seco se da barniz cristal corriente, que se vende en las droguerías. Este adorno es antiguo, pero aun se hace.

*Olimpia.*—1. El número de juegos depende de la posición que ocupe la novia, no debiendo ser demasiado excesivo, puesto que la moda cambia constantemente.—2. Si hace ropa de cama de color haga los camisones en el color de los juegos, porque hace muy bien. Los materiales que yo la recomiendo para bordar su equipo son los que fabrica la casa M. F. A.: son los mejores.

*Andaluza.*—Si ha de servir el te usted misma, su apuro está resuelto teniendo en el comedor un cacharro eléctrico donde tendrá agua caliente sin traerla de la cocina. Con el te se sirven pastas, emparedados, dulces, etc. Los churros se sirven con chocolate a la francesa o a la española, según el gusto de cada uno. La *Leche Candés* es admirable para suavizar la piel; úsela y verá sus excelentes resultados.

*Josefina.*—Las pinturas se venden preparadas en las droguerías; mande una muestra del color y se la enviarán en condiciones de

usarla. Hay productos que no tiene cuenta prepararlos en casa porque resultan al mismo precio, y aunque son sencillos es necesario tener alguna práctica.—2. Para que la goma no adquiera mal olor, hay que hacerla con agua hirviendo.—3. Si no quiere visillos de encaje, ponga tul con dibujo también en crudo. Hay en este género tejidos de mucho gusto.

*América.*—Es muy malo para la vista leer echado en la cama. No use ningún remedio sin consultar con un oculista: la vista es un órgano muy delicado.—2. Puede poner detrás del lavabo un paño de lienzo grueso que bordará con una greca de punto de cruz, y si quiere un poco más de trabajo con un dibujo de *fil-tirée*, que puede bordar con azul. Es muy elegante este trabajo para paños de pared. También puede ponerle en el fondo de la cama turca.—3. Yo le aconsejo que ponga la luna detrás de la puerta del armario.

*Margarita.*—El insomnio del niño puede provenir de que esté demasiado tapado; de que la habitación no esté bien ventilada; de que la cena sea demasiado pesada. Vea cuál es la causa y si persiste, consulte con un médico.—2. Dentro de 15 ó 20 días se publicarán unos cuadernos con distintos puntos de media a propósito para jerseys; todos los puntos son de última novedad. La explicación está escrita en español.

*Mercedes.*—1. Para el viaje encontrará maletas especiales en forma de armario donde puede llevar los trajes colgados. Hay de varios modelos. Hay baúles cómodas donde se guarda perfectamente toda la ropa.—2. Puede quitar las manchas de cera con alcohol de 90 grados. Salte antes con la uña los trozos de cera.—3. Una cara joven no necesita afeites ni aderezos que atenúan su atractivo natural. La verdadera belleza proviene de la salud. Cuide de la regularidad de todas las funciones fisiológicas que es lo indispensable y así evitará las enfermedades, que estropean el cutis femenino.

*Blanquita.*—1. Para las meriendas en el jardín, están indicadas las mantelerías en color. Las hay de colores y dibujos variadísimos, siendo en general de poco precio.—2. Son muy decorativos los jarrones con flores, que se colocarán sobre las mesas, arcones, aparadores y muebles no siendo muy altos. En el campo es fácil tenerlos bien adornados sin gasto alguno, puesto que las flores silvestres son muy decorativas.

*Felipa.*—1. La moda del verano presenta modelos de telas lisas y estampadas; elija el tejido a su gusto puesto que las dos están bien. El traje azul puede combinarle con un tejido estampado.—2. Si se lava mucho las manos, lo principal es que se las seque perfectamente, porque dejándolas húmedas se agrietan. Puede, además, darse vaselina por la noche o alguna de las cremas que se han publicado y recomendado en la Revista.

*Verata.*—Las pieles se unen cosiéndolas por el revés con puntadas menudas, haciendo que unan bien el pelo por el derecho. Siendo de varios colores puede combinarlos haciendo dibujo. Si tiene muchas haga una cubierta que cubra toda la cama, incluso la almohada. Si no son muchas haga un edredón del ancho de la cama y del largo hasta la almohada. Alrededor puede poner un volante de seda o satén doble y de unos 15 centímetros de ancho.

*Rosario.*—Para quitar las manchas pruebe con jugo de limón y glicerina a partes iguales; si el cutis no admite la glicerina reemplácela por agua de rosas, haciendo la mezcla a partes iguales.

*Débora.*—Las niñas llevan calcetines hasta los once o doce años según el desarrollo. No siendo el luto riguroso puede llevarse corbata negra con camisa de color.

## DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

- Núm. 1.—Tapete bordado en color "Crisantemos".
- Núm. 2.—Bolsa para servilletas.
- Núm. 3.—Cubrelibro.
- Núm. 4.—Bolsa y babero.
- Núm. 5.—Mantel para te.
- Núm. 6.—Servilleta para te.
- Núm. 7.—Centro ovalado.

- Núm. 8.—Cubreplato.
- Núm. 9.—Fondo de vaso.
- Núm. 10.—Cubretetera.
- Núm. 11.—Tapete adornado con aplicaciones.
- Núm. 12.—Complemento del tapete portada de Abril.

Enlaces y motivos para ropa de cama y de mesa

# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS    LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
CABALLERO DE GRACIA, 22    -    FLORIDA, 3    -    MADRID

SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID    SUCURSAL:  
PONTEJOS, 5    ♦♦♦♦    Av. Reina Victoria, 2

Teléfono 3700 M

(Glorieta de Cuatro Caminos)  
Teléfono 18-30 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
ARTICULOS PARA LABORES

**F<sup>CA</sup> DE GUANTES**  
**MARIO HERRERO**  
SUCESOR DE  
*G. Zurro*  
CORTE INGLÉS  
CARRETAS, 14  
ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS    **MADRID**

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

## PARA GUIJAR BIEN Y ECONÓMICAMENTE

«LA COCINA PRÁCTICA» por J. Marqués

Precio: Rúst., 5,50 ptas.; Enc., 6,50 ptas.

(Franco de porte.)

BAILLY-BAILLIERE, Apartado 16. — MADRID

## LA CONCEPCION



ARENAL, 18. — TELEFONO 15 037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.

## SANTA RITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15 695

## VELLUDAS

**EXTIRPADOR DOCTOR BERENGUER.** Acreditadísimo para el tratamiento inofensivo, garantizado contra el pelo y vello.

**GAS10 PARA SIEMPRE,** 15 PESETAS; POR CORREO, 16. Para la cara, cuello, brazos, manos y piernas, no tiene rival.

**CREMA HIGIENICA DOCTOR BERENGUER.** Para quitar granos, arrugas, pecas y escocidos; dar blancura, suavidad y belleza al cutis y librarle de sarpullidos, rojeces, rajaduras y otros daños que los fuertes fríos y calores le ocasionan. 5 pesetas; por correo, 6.

**Farmacia Gayoso.** - Arenal, 2. - Madrid, y en todas las perfumerías, droguerías y centros.

¡¡¡OJO CON OTRAS OFERTAS!!!

**PARA ADELGAZAR**  
EL MEJOR REMEDIO  
**DELGADOSE**

No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PE SQUI». Por correo 8,50. Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

# Fabrique Ud. en su propia casa

toda clase de polvos, cremas, brillantinas, color-  
retes, cosméticos, dentífricos, extractos, perfu-  
mes, cremas para el calzado, quitamanchas,  
tintes, jabones, lejías, bebidas, aguas medicina-  
les, cachets, desinfectantes, fuegos artificiales...

más de mil cosas útiles a todos

y obtendrá usted

**Economía,**

si fabrica para su uso particular.

**Utilidad,**

si comercia con lo que fabrica.

Todos estos artículos son de fácil y constante venta y la ganancia que dejan es muy grande.

De muchos ha sido la base de su fortuna.

¿Cuánto vale el poderlo hacer?

Una insignificancia:

Por 12 pesetas en rústica (por correo, 12,75) y 18  
encuadernado (por correo, 19), puede usted  
adquirir la obra completa de Poch Noguer, titulada

**La pequeña industria al alcance de todos**

que contiene infinidad de fórmulas para fabricar toda clase de artículos y productos

Consta de 3 tomos. (Tomo I, 4.<sup>a</sup> edición. Tomo II, 3.<sup>a</sup> edición. Tomo III, 2.<sup>a</sup> edición.)

Los tomos se venden sueltos a 4 ptas. rústica y 6  
encuadernado (por correo, 4,50 y 6,50 respectivamente).

Con una sola fórmula que utilice habrá usted ahorrado diez  
veces el valor del libro, y le quedará éste para seguir ganando.

**DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERIAS**

La CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Núñez de Balboa, 25 - Apartado 56 - MADRID  
Sirve los pedidos por correo contra su importe por giro postal, sellos de correos (no mayores de 1 pta.) cheque, etc.

# TODOS LOS PADRES

deben poseer la obra del Doctor Stall,

## COLECCIÓN PUREZA Y VERDAD

Así podrán conocer sus obligaciones y enseñar a sus hijos las que tienen que cumplir, previniéndoles, de paso, contra la inmoralidad, los vicios, etc.; de lo contrario les expondrán a que su *inocencia* mal entendida, que no es *inocencia*, sino pura *ignorancia*, les conduzca a la ruina corporal, moral y espiritual.

El mismo deber incumbe a los maestros para con sus discípulos.

**OCHO TOMOS**  
en 12.º (18 × 12 cms.)

### 4 dedicados al hombre

Traductor: D. Severino Aznar

### 4 dedicados a la mujer

Traductora:  
D.ª Margarita M.ª de Monterrey

#### PRECIOS:

#### Por tomos sueltos

Cada tomo: rúst. 4 pts. Enc. 6  
(Por correo 4,50 y 6,50 respectivamente.)

#### Cada colección completa (8 tomos)

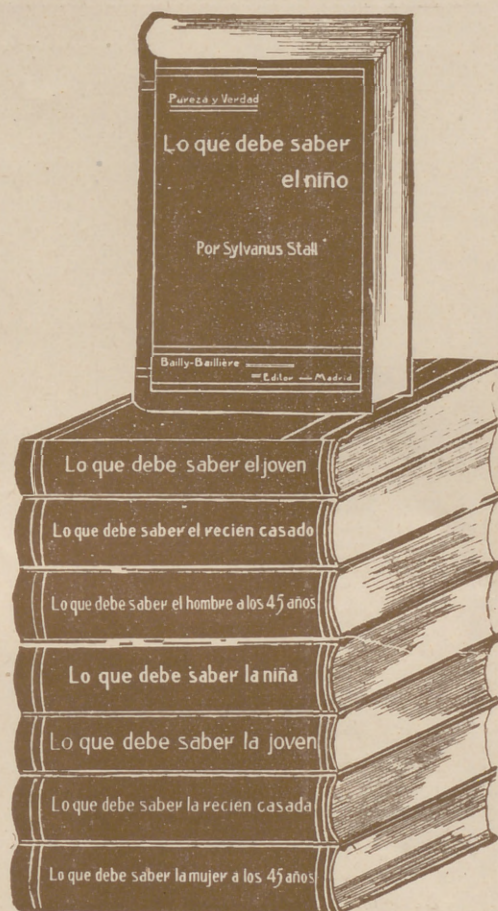
Rústica 25 ptas. Encuad. 43 ptas.  
(Por correo 26,25 y 44,50 respectivamente.)

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

Núñez de Balboa, 25. Apartado 56, Madrid.

Sirve los pedidos por correo contra su importe por Giro postal, cheque, etc. Sólo admitimos el pago en sellos de Correos, los pedidos de poblaciones, donde no hay Giro postal



# LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA ESPAÑA

1.ª edición.—Sin labores.

Doce meses ..... 10 ptas. | Seis meses ..... 6 ptas.

2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre.

Enero, Mayo y Septiembre.

Doce meses ..... 17 ptas. | Cuatro meses ..... 6,50 ptas.

3.ª edición.—Con seis labores cada año.

Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.

Doce meses ..... 24 ptas. | Seis meses ..... 14 ptas.

4.ª edición.—Con una labor mensual.

Doce meses ..... 38 ptas. | Seis meses ..... 20 ptas.

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

NUÑEZ DE BALBOA, 25 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Firma,

Nombre y apellidos .....

Señas .....

Población ..... Provincia .....

(1) Giro postal telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado

# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 9,00 PESETAS



FRANCO DE PORTE  
9,50 PESETAS

## ALBUMES PUBLICADOS

- |  |  |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| > > 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos.       | > > 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos.       |
| > > 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos.       | > > 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos.       |
| > > 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos.       | > > 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos.      |
| > > 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos.       | > > 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos.      |
| > > 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos.       | > > 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos.      |

## OTROS ALBUMES INTERESANTES

**El Punto de Cruz antiguo y moderno.** Contiene 276 modelos artísticos e inéditos. 8,50 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

**Tapices de nudo con lana alta.** Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse. 9 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

**Vestidos de lana bordados en tul y malla.** Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

**Entredoses y festones modernos y clásicos.** Contiene 204 modelos inéditos. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

**Adornos y canastillas con bordados y encajes.** Contiene 98 nuevos modelos. 7 ptas. más 0,50 para gastos de envío.

### ULTIMO ALBUM PUBLICADO

## LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 9,00 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

### Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la  
**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID**